

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU AKATA SVETSKOG
POŠTANSKOG SAVEZA

Član 1.

Potvrđuju se akti Svetskog poštanskog saveza, i to:

Deseti dodatni protokol Ustavu Svetskog poštanskog saveza;

Drugi dodatni protokol Opštem pravilniku Svetskog poštanskog saveza;

Dodatni protokol Svetske poštanske konvencije;

Završni protokol Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije, usvojeni u Adis Abebi, 7. septembra 2018. godine, u originalu na francuskom, engleskom, španskom i arapskom jeziku.

Član 2.

Tekst akata Svetskog poštanskog saveza u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

**Tenth Additional Protocol to the Constitution
of the Universal Postal Union**

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, in view of article 30.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have adopted, subject to ratification, the following amendments to that Constitution.

Article I

(Art. 1 amended)

Scope and objectives of the Union

1 The countries adopting this Constitution shall form, under the intergovernmental organization entitled the Universal Postal Union, a single postal territory for the reciprocal exchange of postal items. Freedom of transit shall be guaranteed throughout the entire territory of the Union, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.

2 The aim of the Union shall be to secure the organization and improvement of the postal services and to promote in this sphere the development of international collaboration.

3 The Union shall take part, as far as possible, in postal technical assistance sought by its member countries.

Article II

(Art. 8 amended)

Restricted Unions. Special Agreements

1 Member countries, or their designated operators if the legislation of those member countries so permits, may establish Restricted Unions and make Special Agreements concerning the international postal service, provided always that they do not introduce provisions less favourable to the public than those provided for by the Acts to which the member countries concerned are parties.

2 Restricted Unions may send observers to Congresses, to the Council of Administration, to the Postal Operations Council, and to other conferences and meetings organized by the Union.

3 The Union may send observers to Congresses, conferences and meetings of Restricted Unions.

Article III

(Art. 18 amended)

Postal Operations Council

1 The Postal Operations Council (POC) shall be responsible for operational, commercial, technical and economic questions concerning the postal service.

2 Members of the Postal Operations Council shall carry out their functions in the name and in the interests of the Union.

Article IV

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Constitution

of the Universal Postal Union

1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Constitution itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

Second Additional Protocol to the General Regulations

of the Universal Postal Union

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, in view of article 22.2 of the Constitution concluded at Vienna on 10 July 1964, have, by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution, adopted the following amendments to the General Regulations.

Article I

(Art. 103 amended)

Functions of Congress

1 On the basis of proposals by member countries, the Council of Administration and the Postal Operations Council, Congress shall:

1.1 determine the general principles for achieving the object and purpose of the Union set out in the Preamble and article 1 of the Constitution;

1.2 consider and adopt, where appropriate, proposals for amendments to the Constitution, General Regulations, Convention and Agreements submitted by member countries and the Councils, in accordance with article 29 of the Constitution and article 138 of the General Regulations;

1.3 set the date for the entry into force of the Acts;

1.4 adopt its Rules of Procedure and the amendments to those Rules;

1.5 consider the comprehensive reports on the work of the Council of Administration, the Postal Operations Council and the Consultative Committee, covering the period from the previous Congress, presented by these respective bodies in accordance with articles 111, 117 and 125 of the General Regulations;

1.6 adopt the Union's strategy;

1.6 bis approve the draft quadrennial UPU business plan;

1.7 fix the maximum amount of the Union's expenditure, in accordance with article 21 of the Constitution;

1.8 elect the member countries to sit on the Council of Administration and the Postal Operations Council, in accordance with, inter alia, the electoral procedures laid down in the Congress resolutions pertaining to this matter;

1.9 elect the Director General and Deputy Director General;

1.10 set in a Congress resolution the ceiling of the costs to be borne by the Union for the production of documents in Chinese, German, Portuguese and Russian.

2 Congress, as the supreme body of the Union, shall deal with such other questions concerning postal services.

Article II

(Art. 104 amended)

Rules of Procedure of Congresses

1 For the organization of its work and the conduct of its debates, Congress shall apply its Rules of Procedure.

2 Each Congress may amend its Rules of Procedure under the conditions laid down in those Rules of Procedure.

3 Paragraphs 1 and 2 shall also be applicable by analogy to Extraordinary Congresses.

Article III

(Art. 105 amended)

Observers to the Union's bodies

1 The following entities shall be invited to participate in the plenary sessions and committee meetings of Congress, the Council of Administration and the Postal Operations Council as observers:

1.1 the United Nations;

1.2 Restricted Unions;

1.3 members of the Consultative Committee;

1.4 entities authorized to attend Union meetings as observers by virtue of a resolution or decision of Congress.

2 The following entities, if duly designated by the Council of Administration in accordance with article 107.1.12 shall be invited to attend specific meetings of Congress as ad hoc observers:

2.1 specialized agencies of the United Nations and other intergovernmental organizations;

2.2 any international body, any association or enterprise, or any qualified person.

3 In addition to the observers defined in paragraph 1 of this article, the Council of Administration and the Postal Operations Council may designate ad hoc observers to attend their meetings in accordance with their Rules of Procedure, when this is in the interests of the Union and its bodies.

Article IV

(Art. 106 amended)

Composition and functioning of the CA

1 The Council of Administration shall consist of forty-one members who shall exercise their functions during the period between two successive Congresses.

2 The chairmanship shall devolve by right on the host member country of Congress. If that member country waives this right, it shall become a de jure member

and, as a result, the geographical group to which it belongs shall have at its disposal an additional seat, to which the restrictive provisions of paragraph 3 shall not apply. In that case, the Council of Administration shall elect to the chairmanship one of the members belonging to the geographical group of the host member country.

3 The forty other members of the Council of Administration shall be elected by Congress on the basis of an equitable geographical distribution. At least a half of the membership is renewed at each Congress; no member country may be chosen by three successive Congresses.

4 Each member of the Council of Administration shall appoint its representative(s). The members of the Council of Administration shall take an active part in its work.

5 The office of member of the Council of Administration shall be unpaid. The operational expenses of this Council shall be borne by the Union.

6 The CA shall define, formalize and/or up the standing groups and task forces or other bodies to be established within its structure, with due regard being paid to the Union's strategy and business plan adopted by Congress.

Article V

(Art. 107 amended)

Functions of the CA

1 The Council of Administration shall have the following functions:

1.1 Supervises all the activities of the Union between Congresses, ensuring compliance with the decisions of Congress, studying questions with respect to governmental policies on postal issues, and taking account of international regulatory developments such as those relating to trade in services and to competition.

1.2 Promotes, coordinates and supervises all forms of postal technical assistance within the framework of international technical cooperation.

1.3 Examines the draft quadrennial UPU business plan approved by Congress, and finalizes it by bringing the activities set out in the draft plan for the four-year period into line with the actual resources available. The plan should also, if appropriate, be in line with the results of the prioritization process carried out by Congress. The finalized version of the quadrennial business plan, completed and approved by the CA, will then form the basis for the preparation of the annual UPU Programme and Budget as well as for the annual operating plans to be drawn up and implemented by the CA and POC.

1.4 Considers and approves the annual programme and budget and the accounts of the Union, while taking into account the final version of the UPU Business Plan, as described in article 107.1.3.

1.5 Authorizes the ceiling of expenditure to be exceeded, if circumstances so require, in accordance with article 145.3 to 5.

1.6 Authorizes election of a lower contribution class, if it is so requested, in accordance with the conditions set out in article 150.6.

1.7 Authorizes a change of geographical group if it is so requested by a member country, taking into account the views expressed by the member countries which are members of the geographical groups concerned.

1.8 Creates or abolishes International Bureau posts financed by the regular budget, taking into account the restrictions imposed by the expenditure ceiling fixed.

1.9 Decides on the contacts to be established with member countries in order to carry out its functions.

1.10 After consulting the Postal Operations Council, decides on the relations to be established with the organizations which are not observers within the meaning of article 105.1 and 105.2.1.

1.11 Considers the reports by the International Bureau on UPU relations with other international bodies and takes the decisions which it considers appropriate on the conduct of such relations and the action to be taken on them.

1.12 Designates in due course, after consulting the Postal Operations Council and the Secretary General, the specialized agencies of the United Nations, international organizations, associations, enterprises and qualified persons to be invited as ad hoc observers to specific meetings of Congress and its Committees when this is in the interest of the Union or the work of the Congress and instructs the Director General of the International Bureau to issue the necessary invitations.

1.13 Designates the member country where the next Congress is to be held in the case provided for in article 101.3.

1.14 Determines in due course and after consulting the Postal Operations Council the number of Committees required to carry out the work of Congress, and specifies their functions.

1.15 Designates, after consulting the Postal Operations Council and subject to the approval of Congress, the member countries prepared:

1.15.1 to assume the vice-chairmanships of Congress and the chairmanships and vice-chairmanships of the Committees, taking as much account as possible of the equitable geographical distribution of the member countries; and

1.15.2 to sit on the Restricted Committees of the Congress.

1.16 Designates those of its members that will serve as members of the Consultative Committee.

1.17 Considers and approves, within the framework of its competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.

1.18 Studies, at the request of Congress, the Postal Operations Council or member countries, administrative, legislative and legal problems concerning the Union or the international postal service; it shall be for the Council of Administration to decide, in the above-mentioned fields, whether it is expedient to undertake the studies requested by member countries between Congresses.

1.19 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 140.

1.20 Submits subjects for study to the Postal Operations Council for examination in accordance with article 113.1.6.

1.21 Reviews and approves, in consultation with the Postal Operations Council, the draft Strategy for presentation to Congress.

1.22 Receives and discusses reports and recommendations from the Consultative Committee and considers recommendations from the Consultative Committee for submission to Congress.

1.23 Provides control over the activities of the International Bureau.

1.24 Approves the annual report on the work of the Union and the annual Financial Operating Reports prepared by the International Bureau and, where appropriate, furnishes observations on them.

1.25 Establishes principles, as may be considered necessary, for the Postal Operations Council to take into account in its study of questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, basic airmail conveyance rates and the posting abroad of letter-post items), follows closely the study of these questions, and reviews and approves, for conformity with the aforementioned principles, Postal Operations Council proposals relating to these questions.

1.26 Approves, within the framework of its competence, the recommendations of the Postal Operations Council for the adoption, if necessary, of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.

1.27 Considers the annual report prepared by the Postal Operations Council and any proposals submitted by the Council.

1.28 Approves the four-yearly report prepared by the International Bureau in consultation with the Postal Operations Council, on the performance of member countries in respect of the execution of the Union Strategy approved by the preceding Congress, for submission to the following Congress.

1.29 Establishes the framework for the organization of the Consultative Committee and concurs in the organization of the Consultative Committee, in accordance with the provisions of article 122.

1.30 Establishes criteria for membership of the Consultative Committee and approves or rejects applications for membership in accordance with those criteria, ensuring that action on the applications is accomplished through an expedited process between meetings of the Council of Administration.

1.31 Lays down the Financial Regulations of the Union.

1.32 Lays down the rules governing the Reserve Fund.

1.33 Lays down the rules governing the Special Fund.

1.34 Lays down the rules governing the Special Activities Fund.

1.35 Lays down the rules governing the Voluntary Fund.

1.36 Lays down the Staff Regulations and the conditions of service of the elected officials.

1.37 Lays down the Regulations of the Social Fund.

1.38 Exercises, within the context of article 152, overall supervision of the creation and activities of user-funded subsidiary bodies.

1.39 Adopts its Rules of Procedure and the amendments to the those Rules.

Article VI

(Art. 108 amended)

Organization of CA sessions

1 At its constituent meeting, which shall be convened and opened by the Chairman of Congress, the Council of Administration shall elect four Vice-Chairmen from among its members and draw up its Rules of Procedure. The Chairman and four Vice-Chairmen shall be member countries from each of the five geographical groups of the Union.

2 The Council of Administration shall meet twice a year, or additionally on an exceptional basis, at Union headquarters, in accordance with the relevant procedures set forth in its Rules of Procedure.

3 The Chairman and Vice-Chairmen, and the Committee Chairmen, Co-Chairmen and Vice-Chairmēn, of the Council of Administration shall form the Management Committee. This Committee shall prepare and direct the work of each session of the Council of Administration. It shall approve, on behalf of the Council of Administration, the annual report prepared by the International Bureau on the work of the Union and it shall take on any other task which the Council of Administration decides to assign to it or the need for which arises in the course of the strategic planning process.

4 The Chairman of the Postal Operations Council shall represent that body at meetings of the Council of Administration when the agenda contains questions of interest to the Postal Operations Council.

5 The Chairman of the Consultative Committee shall represent that organization at meetings of the Council of Administration when the agenda contains questions of interest to the Consultative Committee.

Article VII

(Art. 109 amended)

Observers

1 Observers

1.1 To ensure effective liaison between the work of the two bodies, the Postal Operations Council may designate representatives to attend Council of Administration meetings as observers.

1.2 Member countries of the Union which are not members of the Council, as well as the observers and ad hoc observers referred to in article 105, may participate in the plenary sessions and Committee meetings of the Council of Administration, without the right to vote.

2 Principles

2.1 For logistical reasons, the Council of Administration may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.

2.2 Observers and ad hoc observers may, at their request, be allowed to cooperate in the studies undertaken, subject to such conditions as the Council may establish to ensure the efficiency and effectiveness of its work. They may also be invited to chair standing groups and task forces when their experience or expertise justifies it. The participation of observers and ad hoc observers shall be carried out without additional expense for the Union.

2.3 In exceptional circumstances, members of the Consultative Committee and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by any body concerned or its Chair. The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council when matters of interest to the Postal Operations Council are concerned. If it considers this necessary, the Council of Administration may subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate.

Article VIII

(Art. 110 amended)

Reimbursement of travel expenses

1 The travel expenses of each representative of each of the members of the Council of Administration participating in its meetings shall be borne by his member country. However, one representative of each of the member countries classified as developing or least developed countries according to the lists established, respectively, by the Council of Administration and the United Nations shall, except for meetings which take place during Congress, be entitled to reimbursement of the price of an economy class return air ticket or first class return rail ticket, or expenses incurred for travel by any other means, subject to the condition that the amount does not exceed the price of the economy class return air ticket. The same entitlement shall be granted to each member of its Committees or other bodies when these meet outside Congress and the sessions of the Council.

Article IX

(Art. 112 amended)

Composition and functioning of the POC

1 The Postal Operations Council shall consist of forty-eight members who shall exercise their functions during the period between successive Congresses.

2 The members of the Postal Operations Council shall be elected by Congress on the basis of qualified geographical distribution. At least one third of the members of each geographical group shall be renewed at each Congress.

3 Each member of the Postal Operations Council shall appoint its representative(s). The members of the Postal Operations Council shall take an active part in its work.

4 The operational expenses of the Postal Operations Council shall be borne by the Union. Its members shall not receive any payment.

5 The Postal Operations Council shall define, formalize and/or set up the standing groups, task forces, user-funded subsidiary bodies or other bodies to be established within its structure, with due regard being paid to the Union's strategy and business plan adopted by Congress.

Article X

(Art. 113 amended)

Functions of the POC

1 The Postal Operations Council shall have the following functions:

1.1 Coordinates practical measures for the development and improvement of international postal services.

1.2 Takes, subject to Council of Administration approval within the framework of the latter's competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.

1.3 Decides on the contacts to be established with member countries and their designated operators in order to carry out its functions.

1.4 Takes the necessary steps to study and publicize the experiments and progress made by certain member countries and their designated operators in the technical, operational, economic and vocational training fields of interest to other member countries and their designated operators.

1.5 Takes, in consultation with the Council of Administration, appropriate steps in the sphere of technical cooperation with all member countries of the Union and their designated operators and in particular with the new and developing countries and their designated operators.

1.6 Examines any other questions submitted to it by a member of the Postal Operations Council, by the Council of Administration or by any member country or designated operator.

1.7 Receives and discusses reports as well as recommendations from the Consultative Committee and, when matters of interest to the Postal Operations Council are involved, to examines and comments on recommendations from the Consultative Committee for submission to Congress.

1.8 Designates those of its members that will serve as members of the Consultative Committee.

1.9 Conducts the study of the most important operational, commercial, technical, economic and technical cooperation problems which are of interest to all member countries or their designated operators, including questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, airmail conveyance rates, parcel-post rates, and the posting abroad of letter-post items), and prepares information, opinions and recommendations for action on them.

1.10 Provides input to the Council of Administration for the development of the draft Union Strategy and draft quadrennial business plan to be submitted to Congress.

1.11 Studies teaching and vocational training problems of interest to member countries and their designated operators, as well as to the new and developing countries.

1.12 Studies the present position and needs of the new and developing countries and prepares appropriate recommendations on ways and means of improving their postal services.

1.13 Revises the Regulations of the Union within six months following the end of the Congress unless the latter decides otherwise; the Postal Operations Council may also amend the said Regulations at other sessions; in both cases, the Postal Operations Council shall be subject to Council of Administration guidance on matters of fundamental policy and principle.

1.14 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 140; the approval of the Council of Administration is required when these proposals concern questions within the latter's competence.

1.15 Examines, at the request of a member country, any proposal which that member country forwards to the International Bureau under article 139, prepares

observations on it and instructs the International Bureau to annex these observations to the proposal before submitting it for approval to the member countries.

1.16 Recommends, if necessary, and where appropriate after approval by the Council of Administration and consultation of all the member countries, the adoption of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.

1.17 Prepares and issues, in the form of recommendations to member countries and their designated operators (or as binding provisions if the Acts of the Union so provide), standards for technological, operational and other processes within its competence where uniformity of practice is essential; it shall similarly issue, as required, amendments to standards it has already set.

1.18 Establishes the framework for the organization of user-funded subsidiary bodies and concurs in the organization of these bodies in accordance with the provisions of article 152.

1.19 Receives and discusses reports from the user-funded subsidiary bodies on an annual basis.

1.20 Adopts its Rules of Procedure and the amendments to those Rules.

Article XI

(Art. 114 amended)

Organization of POC sessions

1 At its first meeting, which shall be convened and opened by the Chairman of Congress, the Postal Operations Council shall choose from among its members a Chairman and four

Vice-Chairmen, and the Committee Chairmen/Vice-Chairmen/Co-Chairmen, and draw up its Rules of Procedure. The Chairman and four Vice-Chairmen shall be member countries from each of the five geographical groups of the Union.

2 The Postal Operations Council shall meet twice a year, or additionally on an exceptional basis, at Union headquarters, in accordance with the relevant procedures set forth in its Rules of Procedure.

3 The Chairman and Vice-Chairmen, and the Committee Chairmen, Co-Chairmen and Vice-Chairmen, of the Postal Operations Council shall form the Management Committee. This Committee shall prepare and direct the work of each meeting of the Postal Operations Council and take on all the tasks which the latter decides to assign to it or the need for which arises in the course of the strategic planning process.

4 On the basis of the Union Strategy adopted by Congress and, in particular, the part relating to the strategies of the permanent bodies of the Union, the Postal Operations Council shall, at its session following Congress, prepare a basic work programme containing a number of tactics aimed at implementing the strategies. This basic work programme, which shall include a limited number of projects on topical subjects of common interest, shall be revised annually in the light of new realities and priorities.

5 The Chairman of the Consultative Committee shall represent that organization at meetings of the Postal Operations Council when the agenda contains questions of interest to the Consultative Committee.

Article XII

(Art. 115 amended)

Observers

1 Observers

1.1 In order to ensure effective liaison between the work of the two bodies, the Council of Administration may designate representatives to attend Postal Operations Council meetings as observers.

1.2 Member countries of the Union which are not members of the Council, as well as the observers and ad hoc observers referred to in article 105, may participate in the plenary sessions and Committee meetings of the Postal Operations Council, without the right to vote.

2 Principles

2.1 For logistical reasons, the Postal Operations Council may limit the number of attendees per observer and ad hoc observer participating. It may also limit their right to speak during the debates.

2.2 Observers and ad hoc observers may, at their request, be allowed to cooperate in the studies undertaken, subject to such conditions as the Council may establish to ensure the efficiency and effectiveness of its work. They may also be invited to chair standing groups and task forces when their experience or expertise justifies it. The participation of observers and ad hoc observers shall be carried out without additional expense for the Union.

2.3 In exceptional circumstances, members of the Consultative Committee and ad hoc observers may be excluded from a meeting or a portion of a meeting or may have their right to receive documents restricted if the confidentiality of the subject of the meeting or document so requires. This restriction may be decided on a case-by-case basis by any body concerned or its Chair. The case-by-case situations shall be reported to the Council of Administration and to the Postal Operations Council when matters of interest to the Postal Operations Council are concerned. If it considers this necessary, the Council of Administration may subsequently review restrictions, in consultation with the Postal Operations Council where appropriate.

Article XIII

(Art. 116 amended)

Reimbursement of travel expenses

1 Travelling and living expenses incurred by representatives of member countries participating in the Postal Operations Council shall be borne by these member countries. However, one representative of each of the member countries considered to be one of the least developed countries according to the list established by the United Nations shall, except for meetings which take place during Congress, be entitled to reimbursement of the price of an economy class return air ticket or first class return rail ticket, or expenses incurred for travel by any other means, subject to the condition that the amount does not exceed the price of the economy class return air ticket.

Article XIV

(Art. 117bis added)

Article 117bis

Coordination Committee for the Permanent Bodies of the Union

1 The Chairman of the CA, the Chairman of the POC and the Director General of the International Bureau shall form the Coordination Committee for the Permanent Bodies of the Union (CCoord).

2 The CCoord shall have the following attributions and functions:

2.1 Contribute to the coordination of the work of the permanent bodies of the Union;

2.2 Meet, when needed, in order to discuss important questions relating to the Union and the postal service and provide the Union's bodies with an evaluation of such questions;

2.3 Ensure proper implementation of the strategic planning process so that all decisions on the Union's activities are taken by the appropriate bodies in accordance with the respective responsibilities as specified in the Acts of the Union.

3 On convocation by the Chairman of the CA, the CCoord shall meet twice a year, at Union head- quarters. The date and place of the meetings shall be fixed by the Chairman of the CA in agreement with the Chairman of the POC and the Director General of the International Bureau.

Article XV

(Art. 123 amended)

Representatives of the Consultative Committee at the Council of Administration, the Postal Operations Council and Congress

1 In order to ensure effective liaison with the bodies of the Union, the Consultative Committee may designate representatives to attend meetings of Congress, the Council of Administration, and the Postal Operations Council, and their respective Committees, as observers without the right to vote.

2 Members of the Consultative Committee are invited to plenary sessions and Committee meetings of the Council of Administration and the Postal Operations Council in accordance with article 105. They may also participate in the work of standing groups and task forces under terms established in articles 109.2.2 and 115.2.2.

3 The Chairman of the Council of Administration and the Chairman of the Postal Operations Council shall represent those bodies at meetings of the Consultative Committee when the agenda of such meetings contains questions of interest to those bodies.

Article XVI

(Art. 127 amended)

Duties of the Director General

Obis The Director General shall be the legal representative of the Union.

1 The Director General shall organize, administer and direct the International Bureau.

2 Regarding the classification of posts, appointments and promotions:

2.1 the Director General shall be empowered to classify posts in grades G 1 to D 2 and to appoint and promote officials in those grades.

2.2 for appointments in grades P 1 to D 2, he shall consider the professional qualifications of the candidates recommended by the member countries of which the candidates are nationals or in which they exercise their professional activities, taking into account equitable geographical distribution with respect to continents and languages. D 2 posts shall as far as possible be filled by candidates from different regions and from regions other than those from which the Director General and Deputy Director General originate, bearing in mind the paramount consideration of the efficiency of the International Bureau. In the case of posts requiring special qualifications, the Director General may seek applications from outside;

2.3 he shall also consider, for the appointment of a new official, that, in principle, persons occupying grade D 2, D 1 and P 5 posts must be nationals of different member countries of the Union;

2.4 for the promotion of an official of the International Bureau to grades D 2, D 1 and P 5, he shall not be bound to apply the same principle as under 2.3;

2.5 the requirements of equitable geographical and language distribution shall rank behind merit in the recruitment process;

2.6 the Director General shall inform the Council of Administration once a year of appointments and promotions in grades P 4 to D 2.

3 Furthermore, the Director General shall have the following duties:

3.1 acts as depositary of the Acts of the Union and as intermediary in the procedure of accession and admission to and withdrawal from the Union;

3.2 notifies the decisions taken by Congress to all the Governments of member countries;

3.3 notifies all member countries and their designated operators of the Regulations drawn up or revised by the Postal Operations Council;

3.4 prepares the draft annual budget of the Union at the lowest possible level consistent with the requirements of the Union and submits it in due course to the Council of Administration for consideration; communicates the budget to the member countries of the Union after approval by the Council of Administration and executes it;

3.5 executes the specific activities requested by the bodies of the Union and those assigned to him by the Acts;

3.6 takes action to achieve the objectives set by the bodies of the Union, within the framework of the established policy and the funds available;

3.7 submits suggestions and proposals to the Council of Administration or to the Postal Operations Council;

3.8 following the close of Congress, submits proposals to the Postal Operations Council concerning changes to the Regulations required as a result of Congress decisions, in accordance with the Rules of Procedure of the Postal Operations Council;

3.9 prepares, for the Council of Administration and on the basis of directives issued by the Councils, the draft Union Strategy and draft quadrennial UPU business plan to be submitted to Congress;

3.10 prepares, for approval by the Council of Administration, a four-yearly report on the member countries' performance in respect of the Union Strategy approved by the preceding Congress, which will be submitted to the following Congress;

3.11 (Deleted.)

3.12 acts as an intermediary in relations between:

3.12.1 the UPU and the Restricted Unions;

3.12.2 the UPU and the United Nations;

3.12.3 the UPU and the international organizations whose activities are of interest to the Union;

3.12.4 the UPU and the international organizations or the associations or enterprises that the bodies of the Union wish to consult or associate with their work;

3.13 assumes the duties of Secretary General of the bodies of the Union and supervises in this capacity, taking into account the special provisions of these General Regulations, in particular:

3.13.1 the preparation and organization of the work of the Union's bodies;

3.13.2 the preparation, production and distribution of documents, reports and minutes;

3.13.3 the functioning of the secretariat at meetings of the Union's bodies;

3.14 attends the meetings of the bodies of the Union and takes part in the discussions without the right to vote, with the possibility of being represented.

Article XVII

(Art. 130 amended)

Preparation and distribution of documents of the Union bodies

1 The International Bureau shall prepare and make available through the Union website all the documents published, in the language versions specified in article 155, in accordance with the Rules of Procedure of the Council of Administration and Postal Operations Council. The International Bureau shall also indicate, to the representatives of member countries in particular, new e-document publications on the Union website by means of an efficient web-signalling system.

2 Furthermore, the International Bureau shall physically distribute Union publications, such as International Bureau circulars and CA and POC Summary Records, only at the request of an individual member country.

Article XVIII

(Art. 138 amended)

Procedure for submitting proposals to Congress

1 Subject to the exceptions provided for in paragraphs 2 and 5, the following procedure shall govern the submission of proposals of all kinds to Congress by member countries:

1.1 proposals which reach the International Bureau at least six months before the date fixed for Congress shall be accepted;

1.2 no drafting proposal shall be accepted during the period of six months preceding the date fixed for Congress;

1.3 proposals of substance which reach the International Bureau in the interval between six and four months before the date fixed for Congress shall not be accepted unless they are supported by at least two member countries;

1.4 proposals of substance which reach the International Bureau in the interval between four and two months preceding the date fixed for Congress shall not be accepted unless they are supported by at least eight member countries; proposals which arrive after that time shall no longer be accepted;

1.5 declarations of support must reach the International Bureau within the same period of time as the proposals to which they refer.

2 Proposals concerning the Constitution or the General Regulations shall reach the International Bureau not later than six months before the opening of Congress; any received after that date but before the opening of Congress shall not be considered unless Congress so decides by a majority of two thirds of the member countries represented at Congress and unless the conditions laid down in paragraph 1 are fulfilled.

3 Every proposal must, as a rule, have only one aim and contain only the changes justified by that aim. Similarly, each proposal liable to lead to significant costs for the Union shall be accompanied by an indication of its financial impact, prepared by the member country submitting the proposal, in consultation with the International Bureau, so that the financial resources needed for its implementation can be determined.

4 Drafting proposals shall be headed "Drafting proposal" by the member countries which submit them and shall be published by the International Bureau under a number followed by the letter R. Proposals which do not bear this indication but which, in the opinion of the International Bureau, deal only with drafting points shall be published with an appropriate annotation; the International Bureau shall draw up a list of these proposals for Congress.

5 The procedure prescribed in paragraphs 1 and 4 shall apply neither to proposals concerning the Rules of Procedure of Congresses, nor to proposals submitted by the Council of Administration or the Postal Operations Council.

Article XIX

(Art. 144 amended)

Entry into force of the Regulations and of the other decisions adopted between Congresses

1 The Regulations shall come into force on the same date and shall have the same duration as the Acts laid down by Congress.

2 Subject to the provisions of paragraph 1, decisions on amending the Acts of the Union which are adopted between Congresses shall not take effect until at least three months after their notification. However, this time requirement shall not apply to any amendments to the Regulations which are adopted following the drawing up of the new Regulations but still prior to their entry into force as per paragraph 1.

Article XX

(Art. 146 amended)

Regulation of member countries' contributions

1 Countries which accede to the Union or are admitted to the status of members of the Union as well as those which leave the Union shall pay their contributions for the whole of the year during which their admission or withdrawal becomes effective.

2 Member countries shall pay their contributions to the Union's annual expenditure in advance on the basis of the budget laid down by the Council of Administration. These contributions shall be paid not later than the first day of the financial year to which the budget refers. After that date, the sums due shall be chargeable with interest in favour of the Union at the rate of 5% per annum from the fourth month.

3 Where the arrears of mandatory contributions, not including interest, owed to the Union by a member country are equal to or more than the amount of the contributions of that member country for the preceding two financial years, such member country may irrevocably assign to the Union all or part of the credits owed it by other member countries, in accordance with the arrangements laid down by the Council of Administration. The conditions of this assignment of credit shall be determined by agreement reached between the member country, its debtors/creditors and the Union.

4 A member country which, for legal or other reasons, cannot make such an assignment must undertake to conclude a schedule for the amortization of its arrears.

5 Other than in exceptional circumstances, recovery of arrears of mandatory contributions owed to the Union may not extend over more than ten years.

6 In exceptional circumstances, the Council of Administration may release a member country from all or part of the interest owed if that country has paid the full capital amount of its debts in arrears.

7 A member country may also be released, within the framework of an amortization schedule approved by the Council of Administration for its accounts in arrears, from all or part of the interest accumulated or to accrue; such release shall, however, be subject to the full and punctual execution of the amortization schedule within an agreed period of ten years at most.

8 The provisions under paragraphs 3 to 7 apply by analogy to the translation costs billed by the International Bureau to member countries belonging to the language groups.

9 The International Bureau shall send bills to member countries at least three months before their due date. The original bills shall be sent to the correct address provided by the member country concerned. Electronic copies of the bills shall be sent via e-mail as pre-advice or alerts.

10 Furthermore, the International Bureau shall provide member countries with clear information each time it charges them interest on overdue payment of particular bills, so that member countries can easily verify to which bills the interest corresponds.

Article XXI

(Art. 150 amended)

Contribution classes

1 Member countries shall contribute to defraying Union expenses according to the contribution class to which they belong. These classes shall be the following:

- class of 50 units;
- class of 47 units;
- class of 45 units;
- class of 43 units;
- class of 40 units;
- class of 37 units;

- class of 35 units;
- class of 33 units;
- class of 30 units;
- class of 27 units;
- class of 25 units;
- class of 23 units;
- class of 20 units;
- class of 17 units;
- class of 15 units;
- class of 13 units;
- class of 10 units;
- class of 7 units;
- class of 5 units;
- class of 3 units;
- class of 1 unit;
- class of 0.5 units, reserved for least developed countries as listed by the United Nations and for other countries designated by the Council of Administration;
- class of 0.1 units, reserved for countries which are recognized by the United Nations as Small Island Developing States with a population of under 200,000 (as per the latest statistical information published by the relevant office of the United Nations).

2 Notwithstanding the contribution classes listed in paragraph 1, any member country may elect to contribute a higher number of units than that corresponding to the contribution class to which it belongs, for a minimum term equivalent to the period between Congresses. The announcement of a change shall be made at the latest at Congress. At the end of the period between Congresses, the member country shall return automatically to its original number of contribution units unless it decides to maintain its contribution of a higher number of units. The payment of additional contributions will increase the expenditure accordingly.

3 Member countries shall be included in one of the above-mentioned contribution classes upon their admission or accession to the Union, in accordance with the procedure laid down in article 21.4 of the Constitution.

4 Member countries may subsequently be placed in a lower contribution class, on condition that the request for this change is sent the International Bureau at least two months before the opening of Congress. Congress shall give a non-binding opinion on these requests for a change in contribution class. The member country shall be free to decide whether to follow the opinion of Congress. The final decision of the member country shall be transmitted to the International Bureau Secretariat before the end of Congress. This change request shall take effect on the date of the entry into force of the financial provisions drawn up by Congress. Member countries that have not made known their wish to change contribution class within the required time shall remain in the class to which they belonged up to that time.

5 Member countries may not insist on being lowered more than one class at a time.

6 Nevertheless, in exceptional circumstances such as natural disasters necessitating international aid programmes, the Council of Administration may authorize a temporary reduction in contribution class once between two Congresses when so requested by a member country if the said member establishes that it can no longer maintain its contribution at the class originally chosen. In the same circumstances, the Council of Administration may also authorize a temporary reduction for the non-least developed countries already in the class of 1 unit by placing them in the class of 0.5 units.

7 The temporary reduction in contribution class in application of paragraph 6 may be authorized by the Council of Administration for a maximum period of two years or up to the next Congress, whichever is earlier. On expiry of the specified period, the country concerned shall automatically revert to its original contribution class.

8 Notwithstanding paragraphs 4 and 5, changes to a higher class shall not be subject to any restriction.

Article XXII

(Art. 152 amended)

Organization of user-funded subsidiary bodies

1 Subject to the approval of the Council of Administration, the POC may establish a number of user-funded subsidiary bodies, funded by voluntary means, in order to organize operational, commercial, technical and economic activities which fall within its competence under article 18 of the Constitution, but which may not be financed by the regular budget.

2 Upon the creation of such a body under the POC, the POC shall decide on the basic framework of the rules of procedure of the body, taking due consideration of the fundamental rules and principles of the UPU as an intergovernmental organization, and shall submit it to the CA for approval. The basic framework shall include the following elements:

- 2.1 the mandate;
- 2.2 the constituency, including the categories of members participating;
- 2.3 decision-making rules, including its internal structure and its relationship with other Union bodies;
- 2.4 voting and representation principles;
- 2.5 financing (subscription, usage fees, etc.);
- 2.6 composition of secretariat and management structure.

3 Each user-funded subsidiary body shall organize its activities in an autonomous manner within the basic framework decided by the POC and approved by the CA, and shall prepare an annual report on its activities for consideration by the POC.

4 The Council of Administration shall establish the rules concerning support costs that user-funded subsidiary bodies should contribute to the regular budget, and shall publish them in the UPU Financial Regulations.

5 The Director General of the International Bureau shall administer the secretariat of the user-funded subsidiary bodies in accordance with the relevant Staff Regulations and Rules, as applicable to the staff recruited for the user-funded subsidiary bodies. The secretariat of the subsidiary bodies shall be an integral part of the International Bureau.

6 Information concerning user-funded subsidiary bodies established in accordance with this article shall be reported to Congress following their establishment.

Article XXIII

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union

1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the General Regulations itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Additional Protocol the following amendments to the Universal Postal Convention adopted at Istanbul on 6 October 2016.

Article I

(Art. 17 amended) Basic services

1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.

2 Letter-post items containing only documents are:

- 2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;
- 2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;
- 2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes;

2.4 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.

3 Letter-post items containing goods are:

3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes;

3.2 items for the blind, up to 7 kilogrammes, as specified in the Regulations;

3.3 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes, as specified in the Regulations.

4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.

5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky

letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.

6 Higher weight limits than those indicated in paragraph 2 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.

7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.

8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

Article II

(Art. 18 amended)

Supplementary services

1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:

- 1.1 registration service for outbound priority and airmail letter-post items;
- 1.2 registration service for all inbound registered letter-post items.

2 Member countries may ensure the provision of the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:

- 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
- 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
- 2.3 tracked delivery service for letter-post items;
- 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;
- 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
- 2.6 cumbersome parcels services;
- 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
- 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization.

3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:

3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;

3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;

3.3 advice of delivery for registered letter-post items, parcels and insured items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.

4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.

5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:

- 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
- 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
- 5.3 items posted outside normal counter opening hours;
- 5.4 collection at sender's address;
- 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
- 5.6 poste restante;
- 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;
- 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
- 5.9 cover against risks of force majeure;
- 5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

Article III

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention

1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

Final Protocol to the Additional Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention concluded this day, the plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union have agreed the following:

Article I

(Art.VI of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention
amended)

Basic services

1 Notwithstanding the provisions of article 17, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.

2 The provisions of article 17.2.4 shall not apply to the United Kingdom, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in the United Kingdom limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.

3 Notwithstanding article 17.2.4, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags

4 Notwithstanding article 17, Iceland accepts items for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

In witness whereof, the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Final Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018.

DESETI DODATNI PROTOKOL USTAVU SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza, koji su se sastali na Vanrednom kongresu u Adis Abebi, na osnovu člana 30. stav 2. Ustava Svetskog poštanskog saveza, zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, usvojili su sledeće izmene navedenog Ustava, koje podležu ratifikaciji.

Član I

(izmenjen član 1.)

Obim i ciljevi rada Saveza

1 Države koje usvajaju ovaj Ustav sačinjavaju, u okviru međuvladine organizacije pod nazivom Svetski poštanski savez, jedinstvenu poštansku teritoriju za potrebe uzajamne razmene poštanskih pošiljaka. Sloboda tranzita je zagarantovana na čitavoj teritoriji Saveza, u skladu sa uslovima utvrđenim u Aktima Saveza.

2 Cilj rada Saveza je obezbeđivanje organizacije i unapređenja poštanskih usluga kao i poboljšanje razvoja međunarodne saradnje u ovoj oblasti.

3 Savez se obavezuje da učestvuje, u meri u kojoj je to moguće, u pružanju poštanske tehničke pomoći koju potražuju države članice.

Član II

(Izmenjen član 8.)

Uži savezi. Posebni sporazumi

1 Države članice, ili njihovi ovlašćeni operatori mogu, ako je to dozvoljeno njihovim zakonodavstvom, osnovati uže saveze i zaključiti posebne sporazume o međunarodnim poštanskim uslugama, ali uvek pod uslovom da oni nemaju odredbe koje su manje povoljne za javnost od odredbi akata u kojima su uključene države članice ugovorne strane.

2 Uži savezi mogu slati svoje posmatrače na kongrese, u Administrativan savet, Savet za poštansku eksploataciju, kao i na druge konferencije i sastanke koje organizuje Savez.

3 Savez može slati svoje posmatrače na kongrese, konferencije i sastanke užih saveza.

Član III

(Izmenjen član 18.)

Savet za poštansku eksploataciju

1 Savet za poštansku eksploataciju (POC) je odgovoran za operativna, komercijalna, tehnička i ekonomska pitanja u vezi sa poštanskom uslugom.

2 Članovi Saveta za poštansku eksploataciju vrše svoju dužnost u ime i u interesu Saveza.

Član IV

Stupanje na snagu i važenje Dodatnog protokola Ustavu

Svetskog poštanskog saveza

1 Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. jula 2019. godine i ostaje na snazi neograničeno vreme.

U potvrdu čega su punomoćnici vlada država članica sačinili ovaj Dodatni protokol, koji ima istu snagu i isto važi kao da su njegove odredbe unete u sam tekst

Ustava, i potpisali su ga u jednom primerku koji se deponuje kod Generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostaviće kopiju ugovora svakoj ugovornoj strani.

Usvojeno u Adis Abebi, 7. septembra 2018. godine

DRUGI DODATNI PROTOKOL OPŠTEM PRAVILNIKU SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza, okupljeni na Vanrednom kongresu u Adis Abebi, u skladu sa članom 22. stav 2. Ustava Svetskog poštanskog saveza, zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, usvojili su, sporazumno i u skladu sa članom 25. stav 4. Ustava, sledeće izmene Opšteg pravilnika.

Član I

(Izmenjen član 103.)

Funkcije Kongresa

1 Na osnovu predloga država članica, Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju, Kongres:

1.1 određuje opšte principe za postizanje ciljeva i ostvarivanje svrhe Saveza, koji su utvrđeni u Preambuli i članu 1. Ustava;

1.2 razmatra i gde je primenljivo, usvaja predloge amandmana na Ustav, Opšti pravilnik, Konvenciju i Sporazume koje dostave države članice i Saveti, a u skladu sa članom 29. Ustava i sa članom 138. Opšteg pravilnika;

1.3 određuje datum stupanja na snagu ovih akata;

1.4 usvaja svoj Pravilnik i amandmane na taj Pravilnik;

1.5 razmatra sveobuhvatne izveštaje o radu Administrativnog saveta, Saveta za poštansku eksploataciju i Konsultativnog komiteta, za period od prethodnog Kongresa, koje podnose ova tela u skladu sa članovima 111., 117. i 125. Opšteg pravilnika;

1.6 usvaja Strategiju Saveza;

1.6 bis odobrava nacrt četvorogodišnjeg poslovnog plana Svetskog poštanskog saveza;

1.7 utvrđuje maksimalni iznos rashoda Saveza, u skladu sa članom 21. Ustava;

1.8 bira države članice koje će biti članovi Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju u skladu sa, između ostalog, izbornim procedurama utvrđenim u rezolucijama Kongresa koje se odnose na ovo pitanje;

1.9 bira generalnog direktora i zamenika generalnog direktora;

1.10 određuje rezolucijom Kongresa gornji limit troškova koje Savez snosi za izradu dokumenata na kineskom, nemačkom, portugalskom i ruskom jeziku.

2 Kongres, kao najviši organ Saveza, bavi se i drugim pitanjima iz oblasti poštanskih usluga.

Član II

(Izmenjen član 104.)

Pravilnik o postupanju na Kongresu

1 U cilju organizovanja svog rada i vođenja diskusija, Kongres primenjuje svoj Pravilnik o postupanju.

2 Svaki Kongres može da izmeni svoj Pravilnik pod uslovima utvrđenim u samom Pravilniku.

3 Stavovi 1. i 2. se analogno primenjuju i na vanredne kongrese.

Član III

(Izmenjen član 105.)

Posmatrači pri telima Saveza

1 Dole navedeni subjekti biće pozivani da učestvuju na plenarnim sednicama i sastancima komisija Kongresa, Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju u svojstvu posmatrača:

1.1 Ujedinjene nacije;

1.2 Uži savezi;

1.3 članovi Konsultativnog komiteta;

1.4 subjekti ovlašćeni da prisustvuju sastancima Saveza u svojstvu posmatrača na osnovu rezolucije ili odluke Kongresa.

2 Dole navedeni subjekti, ako ih odredi Administrativni savet u skladu sa članom 107.1.12, biće pozivani da prisustvuju određenim sastancima Kongresa u svojstvu ad hok posmatrača:

2.1 specijalizovane agencije Ujedinjenih nacija i druge međuvladine organizacije;

2.2 svako međunarodno telo, svako udruženje ili preduzeće, ili bilo koje kvalifikovano lice.

3 Osim posmatrača definisanih u stavu 1. ovog člana, Administrativni savet i Savet za poštansku eksploataciju mogu da imenuju ad hok posmatrača da prisustvuju njihovim sastancima u skladu sa njihovim Poslovnim, kada je to u interesu Saveza i njegovih tela.

Član IV

(Izmenjen član 106.)

Sastav i funkcionisanje Administrativnog saveta

1 Administrativni savet se sastoji od četrdeset i jednog člana koji vrše svoju dužnost u periodu između dva Kongresa.

2 Predsedničko mesto pripada po pravilu državi domaćinu Kongresa. Ako ta država članica odustane od tog prava, ona postaje po pravilu član Saveta i na taj način geografska grupa kojoj ona pripada raspolaže jednim mestom više, na koje se ne primenjuju ograničenja iz stava 3. U tom slučaju, Administrativni savet bira na mesto predsedavajućeg jednog od članova iste geografske grupe kojoj pripada država domaćin.

3 Ostalih četrdeset članova Administrativnog saveta bira Kongres na osnovu ravnopravne geografske raspodele. Na svakom Kongresu menja se najmanje polovina članova; nijedna država članica ne može biti izabrana na tri uzastopna Kongresa.

4 Svaki član Administrativnog saveta određuje svog predstavnika (predstavnik). Članovi Administrativnog saveta su u obavezi da aktivno učestvuju u njegovom radu.

5 Funkcije člana Administrativnog saveta obavljaju se bez naknade. Operativni troškovi rada Saveta padaju na teret Saveza.

6 Administrativni savet definiše, formalizuje i/ili formira stalne grupe i radne grupe ili druga tela koja će se osnivati u okviru njegove strukture, uz dužno poštovanje strategije i poslovnog plana Saveza koje usvoji Kongres.

Član V

(Izmenjen član 107.)

Nadležnosti Administrativnog saveta

1 Administrativni savet ima sledeće nadležnosti:

1.1 Vršiti nadzor svih aktivnosti Saveza između dva Kongresa, obezbeđujući poštovanje odluka Kongresa, proučavajući pitanja vladine politike u oblasti poštanskih usluga i vodeći računa o razvoju međunarodne regulative kao što je ona koja se odnosi na trgovinu uslugama i konkurenciju.

1.2 Promoviše, koordinira i nadzire sve oblike poštansko-tehničke pomoći unutar okvira međunarodne tehničke saradnje.

1.3 Razmatra nacrt četvorogodišnjeg biznis plana Svetskog poštanskog saveza odobrenog od strane Kongresa i finalizira ga raspoređujući aktivnosti predviđene u nacrtu plana za period od četiri godine u skladu sa postojećim raspoloživim resursima. Plan treba da bude, ako je to moguće, usklađen sa rezultatima procesa prioritetizacije koji sprovodi Kongres. Konačna verzija četvorogodišnjeg biznis plana koju je sačinio i odobrio Administrativni savet, predstavlja osnovu za pripremu godišnjeg programa Svetskog poštanskog saveza i budžeta, kao i za godišnje operativne planove koje pripremaju i primenjuju Administrativni savet i Savet za poštansku eksploataciju.

1.4 Razmatra i usvaja godišnji program i budžet, kao i račune Saveza, uzimajući u obzir konačnu verziju biznis plana Svetskog poštanskog saveza, kao što je opisano u članu 107.1.3.

1.5 Dozvoljava prekoračenje gornje granice rashoda, ako okolnosti to zahtevaju, u skladu sa članom 145.3 do 5.

1.6 Odobrava izbor nižeg razreda doprinosa, ako je to zatraženo, u skladu sa uslovima predviđenim u članu 150.6.

1.7 Odobrava promenu geografske grupe, ako neka država članica to zatraži, vodeći računa o mišljenjima država članica koje pripadaju istoj geografskoj grupi.

1.8 Otvara ili ukida radna mesta u Međunarodnom birou koja se finansiraju iz redovnog budžeta, vodeći računa o ograničenjima uslovljenim utvrđenom gornjom granicom rashoda.

1.9 Odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti sa državama članicama, radi izvršenja svojih funkcija.

1.10 Posle konsultovanja sa Savetom za poštansku eksploataciju, odlučuje o odnosima koje treba uspostaviti sa organizacijama koje nisu posmatračici u okviru značenja člana 105.1 i 105.2.1.

1.11 Razmatra izveštaje Međunarodnog biroa o odnosima Svetskog poštanskog saveza sa drugim međunarodnim telima i donosi odluke koje smatra opravdanim o vođenju ovih odnosa i o koracima koje treba preduzeti u vezi sa njima.

1.12 Blagovremeno određuje, nakon konsultovanja sa Savetom za poštansku eksploataciju i Generalnim sekretarom, specijalizovane agencije Ujedinjenih nacija, međunarodne organizacije, udruženja, preduzeća i kvalifikovana lica, da budu pozvani u svojstvu ad hok posmatrača na posebnim sednicama Kongresa i njegovih komisija, kada je to u interesu Saveza ili rada Kongresa, i nalaže generalnom direktoru Međunarodnog biroa da uputi potrebne pozive.

1.13 Određuje državu članicu u kojoj sledeći Kongres treba da bude održan, u slučaju predviđenom u članu 101.3.

1.14 Blagovremeno utvrđuje, u sporazumu sa Savetom za poštansku eksploataciju, broj komisija potrebnih za rad Kongresa i određuje njihove nadležnosti.

1.15 Određuje, posle konsultovanja sa Savetom za poštansku eksploataciju, pod uslovom da to prihvati Kongres, države članice koje bi mogle:

1.15.1 da vrše funkcije zamenika predsednika Kongresa i predsednika i zamenika predsednika komisija, vodeći, što je moguće više, računa o ravnopravnoj geografskoj zastupljenosti država članica; i

1.15.2 da uđu u sastav Užih komisija Kongresa.

1.16 Određuje one svoje članove koji će biti članovi Konsultativnog komiteta.

1.17 Razmatra i usvaja, u okviru svojih nadležnosti, svaku radnju koju smatra neophodnom radi očuvanja i poboljšanja kvaliteta međunarodnih poštanskih usluga i njihove modernizacije.

1.18 Na zahtev Kongresa, Saveta za poštansku eksploataciju ili država članica, proučava probleme administrativnog, zakonodavnog i pravnog karaktera od interesa za Savez ili međunarodni poštanski saobraćaj; Administrativni savet odlučuje da li je opravdano sprovesti studije u gore navedenim oblastima, a na zahtev država članica između Kongresa.

1.19 Sastavlja predlog koji se podnosi na usvajanje bilo Kongresu bilo državama članicama u skladu sa članom 140.

1.20 Podnosi studijske teme Savetu za poštansku eksploataciju na razmatranje, u skladu sa članom 113.1.6.

1.21 Razmatra i odobrava, u sporazumu sa Savetom za poštansku eksploataciju, Nacrt strategije koji se podnosi Kongresu.

1.22 Dobija i razmatra izveštaje i preporuke Konsultativnog komiteta i razmatra preporuke Konsultativnog komiteta pre nego što ih podnese Kongresu.

1.23 Obezbeđuje kontrolu rada Međunarodnog biroa.

1.24 Odobrava godišnji izveštaj o radu Saveza i godišnje finansijsko operativne izveštaje pripremljene od strane Međunarodnog biroa i, ako treba, daje komentare u vezi sa njima.

1.25 Donosi, ako to smatra korisnim, načela o kojima Savet za poštansku eksploataciju treba da vodi računa kad proučava pitanja koja imaju značajne finansijske posledice (poštarine, terminalni troškovi, tranzitni troškovi, osnovne stope vazdušnog prevoza pošte i prijem pismonosnih pošiljaka u inostranstvu), pažljivo prati proučavanje ovih pitanja, i razmatra i usvaja, u cilju obezbeđenja usklađenosti sa navedenim načelima, predloge Saveta za poštansku eksploataciju o ovim pitanjima.

1.26 Odobrava, u okviru svojih nadležnosti, preporuke Saveta za poštansku eksploataciju koje se odnose na usvajanje, ako je potrebno, pravila ili novih postupaka, dok Kongres ne odluči po tom pitanju.

1.27 Razmatra godišnji izveštaj koji sačinjava Savet za poštansku eksploataciju i sve predloge koje on podnosi.

1.28 Usvaja četvorogodišnji izveštaj koji se podnosi narednom Kongresu, a koji je sačinio Međunarodni biro u saradnji sa Savetom za poštansku eksploataciju, o učinku država članica u sprovođenju Strategije Saveza, koju je odobrio prethodni Kongres.

1.29 Utvrđuje organizacioni okvir Konsultativnog komiteta i odobrava organizovanje Konsultativnog komiteta, saglasno odredbama člana 122.

1.30 Utvrđuje kriterijume za članstvo u Konsultativnom komitetu i odobrava ili odbija prijave za članstvo u skladu sa tim kriterijumima, osiguravajući da se postupanje sa prijavama vrši kroz ubrzan proces između sastanaka Administrativnog saveta.

1.31 Propisuje Finansijski pravilnik Saveza.

1.32 Propisuje pravila kojima se reguliše Rezervni fond.

1.33 Propisuje pravila kojima se reguliše Specijalni fond.

1.34 Propisuje pravila kojima se reguliše Fond za posebne aktivnosti.

1.35 Propisuje pravila kojima se reguliše Dobrovoljni fond.

1.36 Propisuje Statut zaposlenih i uslove rada izabranih zvaničnika.

1.37 Propisuje Pravilnik Socijalnog fonda.

1.38 Sprovodi, u skladu sa članom 152, sveukupni nadzor nad formiranjem i aktivnostima pomoćnih tela koje finansiraju korisnici.

1.39 Donosi Poslovnik kao i amandmane na taj Poslovnik.

Član VI

(Izmenjen član 108.)

Organizacija sednica Administrativnog saveta

1 Na svom konstitutivnom sastanku, koji saziva i otvara predsednik Kongresa, Administrativni savet bira među svojim članovima četiri zamenika predsedavajućeg i donosi svoj Poslovnik. Predsedavajući i četiri zamenika predsedavajućeg su države članice iz svake od pet geografskih grupa Saveza.

2 Administrativni savet se sastaje dva puta godišnje, ili dodatno, u izuzetnim slučajevima, u sedištu Saveza, u skladu sa odgovarajućim procedurama utvrđenim u Poslovniku.

3 Predsedavajući i zamenici predsedavajućih Administrativnog saveta i predsedavajući, ko-predsedavajući i zamenici predsedavajućih Komiteta Administrativnog saveta čine Upravni odbor. Ovaj odbor priprema i upravlja radom svake sednice Administrativnog saveta. On odobrava, u ime Administrativnog saveta, godišnji izveštaj o radu Saveza kojeg sačinjava Međunarodni biro i izvršava sve druge zadatke koje Administrativni savet odluči da mu poveri ili za kojima se ukaže potreba u toku procesa strateškog planiranja.

4 Predsedavajući Saveta za poštansku eksploataciju predstavlja ovo telo na zasedanjima Administrativnog saveta na čijem dnevnom redu se nalaze pitanja od interesa za Savet za poštansku eksploataciju.

5 Predsedavajući Konsultativnog komiteta predstavlja ovo telo na sastancima Administrativnog saveta onda kada dnevni red obuhvata pitanja od interesa za Konsultativni komitet.

Član VII

(Izmenjen član 109.)

Posmatrači

1 Posmatrači

1.1 Da bi se obezbedila uspešna saradnja između rada ova dva tela, Savet za poštansku eksploataciju može da imenuje predstavnike koji prisustvuju sastancima Administrativnog saveta u svojstvu posmatrača.

1.2 Države članice Saveza koje nisu članice Saveta, kao i posmatrači i ad hok posmatrači navedeni u članu 105, mogu da učestvuju na plenarnim sednicama Administrativnog saveta i sastancima Komiteta Administrativnog saveta, bez prava glasa.

2 Načela

2.1 Iz logističkih razloga, Administrativni savet može da ograniči broj učesnika u svojstvu posmatrača i ad hok posmatrača. On takođe može da ograniči njihovo pravo na diskusiju tokom debata.

2.2 Posmatračima i ad hok posmatračima se može, na njihov zahtev, dozvoliti da sarađuju na sprovedenim studijama, poštujući uslove koje Savet može da ustanovi da bi obezbedio učinak i efikasnost svog rada. Oni mogu takođe da budu pozvani da predsedavaju stalnim grupama i radnim grupama kada njihovo znanje ili iskustvo to opravdavaju. Učešće posmatrača i ad hok posmatrača obezbeđuje se bez stvaranja dodatnih troškova za Savez.

2.3 U izuzetnim okolnostima, članovi Konsultativnog komiteta i ad hok posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka, ili sa dela sastanka ili im može biti ograničeno pravo da dobijaju dokumenta, kada poverljivost predmeta sastanka ili dokument to zahtevaju. Odluku o ovakvom ograničenju, za svaki pojedinačan slučaj, može da donese svako nadležno telo ili njegov predsedavajući. Ovi različiti slučajevi se prijavljuju Administrativnom savetu i Savetu za poštansku eksploataciju, ako je reč o pitanjima od posebnog značaja za Savet za poštansku eksploataciju. Administrativni savet može, ako proceni da je neophodno, ponovo razmotriti ova ograničenja, konsultujući se po potrebi sa Savetom za poštansku eksploataciju.

Član VIII

(Izmenjen član 110.)

Nadoknada putnih troškova

1 Putne troškove svakog predstavnika svih država koje su članovi Administrativnog saveta i prisustvuju sastancima snosi država članica. Međutim, jedan predstavnik svake države članice koja je klasifikovana kao zemlja u razvoju ili nerazvijena, shodno listi koju su utvrdili Administrativni Savet i Ujedinjene nacije, osim za sastanke koji se održavaju tokom trajanja Kongresa, će moći da naplati putne troškove u ceni povratne avionske karte u ekonomskoj klasi, ili povratne vozne karte u prvoj klasi, kao i troškove putovanja drugim prevoznim sredstvom, pod uslovom da taj iznos ne premašuje cenu povratne avionske karte u ekonomskoj klasi. Isto pravo se daje i svakom članu Komiteta ili drugih tela, kada se njihovi sastanci održavaju van Kongresa i zasedanja Saveta.

Član IX

(Izmenjen član 112.)

Sastav i funkcionisanje Saveta za poštansku eksploataciju

1 Savet za poštansku eksploataciju se sastoji od četrdeset osam članova koji izvršavaju svoja zaduženja u periodu između dva Kongresa.

2 Članove Saveta za poštansku eksploataciju bira Kongres na osnovu kvalifikovane geografske raspodele. Najmanje trećina članova svake geografske grupe se menja na svakom Kongresu.

3 Svaki član Saveta za poštansku eksploataciju određuje svog predstavnika (predstavnik). Članovi Saveta za poštansku eksploataciju aktivno učestvuje u njegovom radu.

4 Troškovi rada Saveta za poštansku eksploataciju padaju ne teret Saveza. Njegovi članovi ne primaju nikakvu naknadu.

5 Savet za poštansku eksploataciju definiše, formalizuje i/ili formira stalne grupe, radne grupe, pomoćna tela finansirana od strane korisnika ili druga tela koja će se osnivati u okviru njegove strukture, uz dužno poštovanje strategije i poslovnog plana Saveza koje usvoji Kongres.

Član X

(Izmenjen član 113.)

Nadležnosti Saveta za poštansku eksploataciju

1 Savet za poštansku eksploataciju ima sledeće nadležnosti:

1.1 koordinira praktične mere za razvoj i poboljšanje međunarodnih poštanskih usluga.

1.2 preduzima, uz uslov da Administrativni savet to usvoji u okviru svojih nadležnosti, svaku radnju koju smatra potrebnom za očuvanje i unapređenje kvaliteta međunarodnih poštanskih usluga i njihove modernizacije.

1.3 odlučuje o kontaktima koje treba uspostaviti sa državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima u cilju obavljanja svojih nadležnosti.

1.4 preduzima potrebne mere u cilju proučavanja i objavljivanja iskustava i dostignuća nekih država članica i njihovih ovlašćenih operatora u oblastima tehnike, eksploatacije, ekonomije i stručne obuke od interesa za druge države članice i njihove ovlašćene operatore.

1.5 preduzima, u dogovoru sa Administrativnim savetom, odgovarajuće mere u oblasti tehničke saradnje sa svim državama članicama Saveza i njihovim ovlašćenim operatorima, a naročito sa novim državama i zemljama u razvoju i njihovim ovlašćenim operatorima.

1.6 razmatra sva ostala pitanja koja mu podnese neki član Saveta za poštansku eksploataciju, Administrativni savet ili bilo koja država članica ili ovlašćeni operator.

1.7 prima i razmatra izveštaje i preporuke Konsultativnog komiteta, i, kada je reč o pitanjima od značaja za Savet za poštansku eksploataciju, proučava i komentariše preporuke Konsultativnog komiteta pre nego što ih podnese Kongresu.

1.8 imenuje iz redova svojih članova sastav Konsultativnog komiteta.

1.9 sprovodi studije o najvažnijim eksploatacionim, komercijalnim, tehničkim, ekonomskim problemima i problemima tehničke saradnje koji su od

interesa za sve države članice i njihove ovlašćene operatore, kao što su pitanja koja imaju značajne finansijske posledice (poštarina, terminalni troškovi, tranzitni troškovi, delovi poštarine vazdušnog prevoza, poštarine za poštanske pakete i prijem pismonosnih pošiljaka za inostranstvo), sačinjava informacije i mišljenja po ovim pitanjima i preporučuje mere koje treba preduzeti.

1.10 obezbeđuje polazne podatke za Administrativni savet za sačinjavanje Nacrta strategije Saveza i nacrta četvorogodišnjeg biznis plana koji se podnose Kongresu.

1.11 proučava probleme stručne nastave i obuke od interesa za države članice i njihove ovlašćene operatore, kao i za nove države i zemlje u razvoju.

1.12 proučava postojeće stanje i potrebe novih zemalja i zemalja u razvoju i priprema odgovarajuće preporuke o načinima i sredstvima poboljšanja njihovih poštanskih usluga.

1.13 vrši reviziju Pravilnika Saveza u roku od šest meseci posle završetka Kongresa, ukoliko Kongres ne odluči drugačije; Savet za poštansku eksploataciju može isto tako da izmeni ovaj Pravilnik na drugim zasedanjima; u oba slučaja, Savet za poštansku eksploataciju je podređen smernicama Administrativnog saveta, u pogledu osnovne politike i načela.

1.14 sačinjava predloge koji se podnose na usvajanje ili Kongresu ili državama članicama, u skladu sa članom 140.; usvajanje od strane Administrativnog saveta je neophodno kada se ovi predlozi odnose na pitanja iz njegove nadležnosti.

1.15 razmatra, na zahtev jedne države članice, svaki predlog koji ova država članica dostavi Međunarodnom birou prema članu 139., o tome sačinjava komentare i zadužuje Međunarodni biro da ih priključi ovom predlogu pre nego što ga podnese na usvajanje državama članicama.

1.16 preporučuje, ako je potrebno, i eventualno posle usvajanja od strane Administrativnog saveta i konsultovanja sa svim državama članicama i, usvajanje pravila ili novog postupka, dok se na Kongresu ne odluči po tom pitanju.

1.17 sastavlja i izdaje, u obliku preporuka državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima (ili kao obavezujuće odredbe ako Akta Saveza tako navode), tehničke i eksploatacione standarde kao i standarde iz drugih oblasti u okviru svoje nadležnosti, gde je jedinstvena praksa neophodna; isto tako izdaje, u slučaju potrebe, izmene standarda koje je već utvrdio.

1.18 utvrđuje okvir za organizovanje pomoćnih tela koja finansiraju korisnici i učestvuju u organizaciji ovih tela u skladu sa odredbama člana 152.

1.19 prima i razmatra izveštaje od pomoćnih tela koja finansiraju korisnici na godišnjem nivou.

1.20 Usvaja Poslovnik i amandmane na taj Poslovnik.

Član XI

(Izmenjen član 114.)

Organizacija sednica Saveta za poštansku eksploataciju

1 Na svom prvom sastanku, koji saziva i otvara predsednik Kongresa, Savet za poštansku eksploataciju bira među svojim članovima predsedavajućeg i četiri zamenika predsedavajućeg kao i predsedavajućeg/zamenika predsedavajućeg/kopredsedavajućeg Komiteta i izrađuje svoj Poslovnik. Predsedavajući i četiri zamenika predsedavajućeg su države članice iz svake od geografskih grupa Saveza.

2 Savet za poštansku eksploataciju se sastaje dva puta godišnje, ili dodatno u izuzetnim slučajevima, u sedištu Saveza u skladu sa relevantnim procedurama navedenim u njegovom Poslovniku.

3 Predsedavajući i zamenik predsedavajućeg i predsedavajući, ko-predsedavajući i zamenici predsedavajućeg Komiteta Saveta za poštansku eksploataciju čine Upravni odbor. Ovaj odbor priprema i upravlja radom svake sednice Saveta za poštansku eksploataciju i ispunjava sve zadatke koje mu ovaj poveri, ili za kojima se ukaže potreba u toku procesa strateškog planiranja.

4 Na osnovu Strategije Saveza koja je usvojena na Kongresu, a posebno dela koji se odnosi na strategiju stalnih tela Saveza, Savet za poštansku eksploataciju sačinjava, na svojoj prvoj sednici posle Kongresa, osnovni program rada koji sadrži izvestan broj taktika za realizaciju strategija. Ovaj osnovni program rada, koji obuhvata ograničeni broj tematskih projekata od zajedničkog interesa, revidira se svake godine, u zavisnosti od novih aktuelnosti i prioriteta.

5 Predsedavajući Konsultativnog komiteta predstavlja ovo telo na sastancima Saveta za poštansku eksploataciju onda kada dnevni red obuhvata pitanja od značaja za Konsultativni komitet.

Član XII

(Izmenjen član 115.)

Posmatrači

1 Posmatrači

1.1 U cilju obezbeđenja uspešne saradnje između dva tela, Administrativni savet može da imenuje predstavnike da prisustvuju sastancima Saveta za poštansku eksploataciju u svojstvu posmatrača.

1.2 Države članice Saveza koje nisu članovi Saveta, kao i posmatrači i ad hok posmatrači opisani u članu 105, mogu da učestvuju na plenarnim sednicama i sastancima Komiteta Saveta za poštansku eksploataciju, bez prava glasa.

2 Načela

2.1 Iz logističkih razloga, Savet za poštansku eksploataciju može da ograniči broj učesnika u svojstvu posmatrača i ad hok posmatrača. On takođe može da ograniči njihovo pravo na diskusiju tokom debata.

2.2 Posmatračima i ad hok posmatračima se može, na njihov zahtev, dozvoliti da sarađuju na preduzetim studijama, poštujući uslove koje Savet može da odredi da bi obezbedio delotvornost i efikasnost svog rada. Oni mogu takođe da budu pozvani da predsedavaju stalnim grupama i radnim grupama kada njihovo znanje ili iskustvo to opravdavaju. Učešće posmatrača i ad hok posmatrača sprovodi se bez stvaranja dodatnih troškova za Savez.

2.3 U izuzetnim okolnostima, članovi Konsultativnog komiteta i ad hok posmatrači mogu biti isključeni sa sastanka, ili sa dela sastanka ili im može biti ograničeno pravo da dobijaju dokumenta ako poverljivost predmeta sastanka ili dokument to zahtevaju. Odluku o ovakvom ograničenju, za svaki pojedinačan slučaj, može da donese svako nadležno telo ili njegov predsedavajući. Ovi različiti slučajevi se prijavljuju Administrativnom savetu i Savetu za poštansku eksploataciju, ako je reč o pitanjima od značaja za Savet za poštansku eksploataciju. Administrativni savet može, ako proceni da je neophodno, ponovo razmotriti ograničenja, konsultujući se po potrebi sa Savetom za poštansku eksploataciju.

Član XIII

(Izmenjen član 116.)

Nadoknada putnih troškova

1 Troškovi putovanja i boravka predstavnika država članica koji učestvuju u radu Saveta za poštansku eksploataciju padaju na teret tih država članica. Međutim, jedan predstavnik svake države članice koja se, prema spisku Ujedinjenih Nacija, smatra jednom od najmanje razvijenih zemalja, ima pravo, osim za sastanke koji se održavaju za vreme Kongresa, na naknadu cene povratne avionske karte ekonomske klase ili vozne karte prvog razreda, ili troškove putovanja bilo kojim drugim prevoznim sredstvom, pod uslovom da taj iznos ne bude viši od cene povratne avionske karte ekonomske klase.

Član XIV

(Dodat član 117bis)

Član 117bis

Koordinacioni komitet za stalna tela Saveza

1 Predsedavajući Administrativnog saveta, predsedavajući Saveta za poštansku eksploataciju i generalni direktor Međunarodnog biroa čine Koordinacioni komitet za stalna tela Saveza.

2 Koordinacioni komitet ima sledeće odgovornosti i nadležnosti:

2.1 da doprinese koordinaciji rada stalnih tela Saveza;

2.2 da se po potrebi sastaje kako bi se razgovaralo o važnim pitanjima u vezi sa Savezom i poštanskim uslugama i obezbedi telima Saveza ocenu takvih pitanja;

2.3 da obezbedi dobru implementaciju procesa strateškog planiranja kako bi sve odluke o aktivnostima Saveza donela odgovarajuća tela u skladu sa odgovarajućim odgovornostima kako je navedeno u Aktima Saveza.

3 po sazivanju Administrativnog saveta od strane predsedavajućeg, Koordinacioni komitet se sastaje dva puta godišnje u sedištu Saveza. Datum i mesto održavanja sastanaka određuje predsedavajući Administrativnog saveta u dogovoru sa predsedavajućim Saveta za poštansku eksploataciju i generalnim direktorom Međunarodnog biroa.

Član XV

(Izmenjen član 123.)

Predstavnicima Konsultativnog komiteta u Administrativnom savetu,
Savetu za poštansku eksploataciju i Kongresu

1 Da bi obezbedio efikasnu saradnju sa telima Saveza, Konsultativni komitet može da odredi predstavnike koji će učestvovati na sastancima Kongresa, Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju, kao i sastancima svakog od njihovih Komiteta, u svojstvu posmatrača, bez prava glasa.

2 Članovi Konsultativnog komiteta pozivaju se na plenarne sednice i sastanke Komiteta Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju, saglasno članu 105. Oni takođe mogu učestvovati u radu stalnih grupa i radnih grupa pod uslovima ustanovljenim u članovima 109.2.2 i 115.2.2.

3 Predsedavajući Administrativnog saveta i predsedavajući Saveta za poštansku eksploataciju predstavljaju ova tela na sastancima Konsultativnog komiteta, onda kada dnevni red ovih sastanaka sadrži pitanja od značaja za ova tela.

Član XVI

(Izmenjen član 127.)

Nadležnosti generalnog direktora

Obis Generalni direktor je zakonski predstavnik Saveza.

1 Generalni direktor organizuje, upravlja i rukovodi Međunarodnim biroom.

2 U pogledu klasifikacije radnih mesta, imenovanja i napredovanja:

2.1 generalni direktor je ovlašćen da klasifikuje radna mesta od stepena G1 do D2 i da imenuje i unapređuje funkcionere na navedene stepene.

2.2 kod imenovanja na stepene P1 do D2, on je dužan da uzme u obzir profesionalne kvalifikacije kandidata, koje su preporučile države članice čiji su oni državljani, ili u kojima obavljaju svoje profesionalne aktivnosti, vodeći računa o pravičnoj geografskoj, kontinentalnoj i jezičkoj zastupljenosti. Radna mesta stepena D2 treba, koliko je moguće, da budu popunjena kandidatima koji potiču iz različitih regiona i iz regiona iz kojih ne potiču generalni direktor i zamenik generalnog direktora, vodeći računa o tome da je efikasnost Međunarodnog biroa najbitnija. U slučaju radnog mesta za koje su potrebne posebne kvalifikacije, generalni direktor može da traži kandidata spolja;

2.3 on takođe vodi računa, prilikom imenovanja novog funkcionera da, u načelu, lica koja zauzimaju mesta stepena D2, D1 i P5 potiču iz različitih država članica Saveza;

2.4 prilikom unapređenja funkcionera Međunarodnog biroa na stepene D2, D1 i P5, nije obavezan da primenjuje isti princip naveden u okviru tačke 2.3;

2.5 u postupku odabira, zahtevi pravične geografske i jezičke zastupljenosti dolaze posle ocene vrednosti kandidata;

2.6 generalni direktor obaveštava Administrativni savet jednom godišnje o imenovanjima i unapređenjima u stepene P4 do D2.

3 Pored navedenog, generalni direktor ima i sledeće nadležnosti:

3.1 ima ovlašćenja kao depozitar Akata Saveza i kao posrednik u postupku pristupanja i prijema u Savez, kao i istupanja iz Saveza;

3.2 saopštava odluke donete na Kongresu svim Vladama država članica;

3.3 saopštava svim državama članicama i njihovim ovlašćenim operatorima Pravilnike koje je doneo ili izmenio Savet za poštansku eksploataciju;

3.4 priprema nacrt godišnjeg budžeta Saveza na što je moguće nižem nivou, u skladu sa potrebama Saveza i blagovremeno ga podnosi na razmatranje Administrativnom savetu; saopštava budžet državama članicama Saveza pošto ga je odobrio Administrativni savet i upravlja istim;

3.5 izvršava specifične aktivnosti koje traže organi Saveza i one koje su mu određene Aktima;

3.6 preduzima aktivnosti radi realizacije ciljeva koje su odredili organi Saveza, u okviru utvrđene politike i raspoloživih sredstava;

3.7 podnosi sugestije i predloge Administrativnom savetu ili Savetu za poštansku eksploataciju;

3.8 nakon završetka rada Kongresa, podnosi Savetu za poštansku eksploataciju predloge koji se odnose na potrebne izmene u Pravilnicima na osnovu odluka Kongresa, a saglasno Poslovniku Saveta za poštansku eksploataciju;

3.9 priprema za Administrativni savet, i na osnovu direktiva dobijenih od tog Saveta, Nacrt Strategije Saveza i Nacrt četvorogodišnjeg biznis plana Saveza za podnošenje Kongresu;

3.10 priprema za odobrenje i usvajanje u Administrativnom savetu četvorogodišnji izveštaj o učinku država članica u sprovođenju Strategije Saveza, koju je odobrio prethodni Kongres i koji će biti podnet na narednom Kongresu;

3.11 (izbrisano.)

3.12 posreduje u odnosima između:

3.12.1 Saveza i Užih saveza;

3.12.2 Saveza i Ujedinjenih nacija;

3.12.3 Saveza i međunarodnih organizacija čije su delatnosti od interesa za Savez;

3.12.4 Saveza i međunarodnih organizacija, udruženja ili preduzeća koje organi Saveza žele da konsultuju ili da sa njima sarađuju;

3.13 vrši dužnost generalnog sekretara organa Saveza i u tom svojstvu, vodeći računa o posebnim odredbama ovog Opšteg pravilnika, stara se o:

3.13.1 pripremi i organizaciji rada organa Saveza;

3.13.2 pripremi, izradi i distribuciji dokumenata, izveštaja i zapisnika;

3.13.3 radu sekretarijata u toku sastanaka organa Saveza;

3.14 prisustvuje sastancima organa Saveza i učestvuje u diskusijama bez prava glasa, s mogućnošću da bude zastupljen.

Član XVII

(Izmenjen član 130.)

Priprema i distribucija dokumenata tela Saveza

1 Međunarodni biro priprema i omogućava dostupnost celokupne objavljene dokumentacije na sajtu Saveza, na jezicima definisanim u članu 155. u skladu sa Poslovníkom Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju. Međunarodni biro takođe prikazuje, posebno predstavnicima država članica, nova izdanja e-dokumenata na sajtu Saveza uz pomoć efikasnog sistema za veb signalizaciju.

2 Osim toga, Međunarodni biro će fizički distribuirati publikacije Saveza, kao što su cirkulari Međunarodnog biroa i rezimirani izveštaji Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju, isključivo na zahtev pojedinačnih država članica.

Član XVIII

(Izmenjen član 138.)

Postupak za podnošenje predloga Kongresu

1 Uz izuzetke predviđene u stavovima 2. i 5, postupak za podnošenje svih vrsta predloga koje države članice dostavljaju Kongresu sastoji se u sledećem:

1.1 primaju se predlozi koji stignu Međunarodnom birou najmanje šest meseci pre utvrđenog datuma Kongresa;

1.2 ne prima se nikakav nacrt predloga u periodu od šest meseci koji prethodi utvrđenom datumu Kongresa;

1.3 suštinski predlozi, koji stignu Međunarodnom birou u periodu između šest i četiri meseca pre utvrđenog datuma Kongresa, primaju se samo ako ih podrže najmanje dve države članice;

1.4 suštinski predlozi, koji stignu Međunarodnom birou u periodu između četiri i dva meseca pre utvrđenog datuma Kongresa, primaju se samo ako ih podrži najmanje osam država članica; predlozi koji stignu posle tog vremena se ne prihvataju;

1.5 izjave o podršci moraju se dostavljati Međunarodnom birou u istom roku u kojem se dostavljaju i predlozi na koje se odnose.

2 Predlozi koji se odnose na Ustav ili Opšti pravilnik moraju se dostaviti Međunarodnom birou najmanje šest meseci pre početka rada Kongresa; predlozi koji stignu posle ovog datuma, ali pre otvaranja Kongresa, mogu se razmatrati samo ako Kongres tako odluči dvotrećinskom većinom država zastupljenih na Kongresu i ako su poštovani uslovi predviđeni u stavu 1.

3 Svaki predlog mora, po pravilu, imati samo jedan cilj i sadržati samo izmene koje taj cilj opravdava. Slično tome, svaki predlog koji može dovesti do većih troškova po Savez, mora da sadrži i naznaku svog finansijskog uticaja koju priprema država članica koja podnosi predlog, u konsultaciji sa Međunarodnim biroom, tako da mogu da se utvrde finansijska sredstva koja su potrebna za implementaciju takvog predloga.

4 Nacrti predloga treba da sadrže naslov „Nacrt predloga” one države članice koja ih podnosi, a Međunarodni biro ih objavljuje pod brojem posle koga se dodaje slovo R. Predlozi koji ne nose ovu oznaku, ali koji se, po mišljenju Međunarodnog biroa, bave samo nacrtom, objavljuju se uz odgovarajuću naznaku; Međunarodni biro tada sačinjava spisak ovih predloga za Kongres.

5 Postupak propisan u stavovima 1. i 4. se ne primenjuje ni na predloge koji se odnose na Poslovnik Kongresa ni na predloge koje dostave Administrativni savet ili Savet za poštansku eksploataciju.

Član XIX

(Izmenjen član 144.)

Stupanje na snagu Pravilnika i drugih odluka usvojenih između dva Kongresa

1 Pravilnici stupaju na snagu istog datuma i ostaju na snazi tokom istog vremenskog perioda kao Akta koja donosi Kongres.

2 U skladu sa stavom 1, odluke o izmeni Akata Saveza koje se usvoje između dva Kongresa stupaju na snagu tek po isteku najmanje tri meseca od njihovog objavljivanja. Međutim, ovaj vremenski zahtev se ne odnosi na amandmane na te Pravilnike koji su usvojeni nakon sastavljanja novih Pravilnika, ali pre njihovog stupanja na snagu u skladu sa stavom 1.

Član XX

(Izmenjen član 146.)

Regulisanje doprinosa država članica

1 Države koje pristupaju Savezu ili se primaju u svojstvo članica Saveza, kao i one koje istupaju iz Saveza, moraju da plate svoj doprinos za celu godinu u toku koje njihov prijem ili napuštanje postaje izvršno.

2 Države članice plaćaju unapred svoj doprinos za godišnje izdatke Saveza na osnovu budžeta koji utvrdi Administrativni savet. Ovi doprinosi treba da budu

uplaćeni najkasnije prvog dana finansijske godine na koju se budžet odnosi. Posle tog roka, na dugovane iznose plaća se kamata u korist Saveza, po stopi od 5% godišnje, počev od četvrtog meseca.

3 Ako su neizmireni obavezni doprinosi neke države članice prema Savezu, bez kamata, jednaki ili veći od sume doprinosa te države članice za dve prethodne finansijske godine, ova država članica može neopozivo da prepusti Savezu ceo iznos ili deo svojih potraživanja od drugih država članica, prema postupku koji utvrdi Administrativni savet. Uslovi cesije potraživanja se utvrđuju na osnovu sporazuma koji se zaključi između države članice, njenih dužnika/poverilaca i Saveza.

4 Države članice koje iz pravnih ili drugih razloga nisu u mogućnosti da izvrše takvu cesiju, obavezuju se da zaključe amortizacioni plan za regulisanje starih dugovanja.

5 Osim u izuzetnim okolnostima, plaćanje obaveznih starih dugovanja doprinosa Savezu ne može da traje duže od deset godina.

6 U izuzetnim slučajevima, Administrativni savet može da oslobodi neku državu članicu celine ili dela dugujuće kamate, ako ta država isplati u potpunosti glavnica svojih starih dugovanja.

7 Država članica se takođe može, u okviru amortizacionog plana starih dugovanja koji je usvojio Administrativni savet, osloboditi celine ili dela akumulirane kamate ili kamate u toku; ovo oslobađanje je ipak uslovljeno potpunim i urednim izvršenjem amortizacionog plana u dogovorenom roku, najduže za deset godina.

8 Odredbe iz stavova 3. do 7. se analogno primenjuju i na troškove prevođenja koje Međunarodni biro ispostavi državam članicama koje pripadaju utvrđenim jezičkim grupama.

9 Međunarodni biro šalje račune za naplatu državam članicama najmanje tri meseca pre isteka roka. Originalni računi se šalju na tačne adrese koje obezbede relevantne države članice. Elektronske verzije računa se šalju mejlom kao predračuni ili obaveštenja.

10 Takođe, Međunarodni biro obezbeđuje državam članicama jasne informacije svaki put kada im obračuna kamatu na svaku nedospelu naplatu određenih računa, kako bi države članice mogle na jednostavan način ustanoviti na koje račune se date kamate odnose.

Član XXI

(Izmenjen član 150.)

Razredi doprinosa

1 Države članice učestvuju u pokrivanju troškova Saveza, prema razredu doprinosa kojem pripadaju. Ovi razredi su sledeći:

- razred do 50 jedinica;
- razred do 47 jedinica;
- razred do 45 jedinica;
- razred do 43 jedinica;
- razred do 40 jedinica;
- razred do 37 jedinica;
- razred do 35 jedinica;
- razred do 33 jedinica;

- razred do 30 jedinica;
- razred do 27 jedinica;
- razred do 25 jedinica;
- razred do 23 jedinica;
- razred do 20 jedinica;
- razred do 17 jedinica;
- razred do 15 jedinica;
- razred do 13 jedinica;
- razred do 10 jedinica;
- razred do 7 jedinica;
- razred do 5 jedinica;
- razred do 3 jedinica;
- razred do 1 jedinica;
- razred do 0,5 jedinica, predviđen za najmanje razvijene zemlje, navedene u listi zemalja Ujedinjenih nacija, i za druge zemlje koje označi Administrativni savet;
- razred do 0,1 jedinica, predviđen za zemlje koje Ujedinjene nacije prepoznaju kao Male ostrvske države u razvoju do 200.000 stanovnika (prema najnovijim statističkim informacijama koje je objavila odnosna kancelarija Ujedinjenih nacija).

2 Pored razreda doprinosa navedenih u stavu 1, svaka država članica može izabrati da plaća broj jedinica doprinosa veći nego što odgovara razredu doprinosa kome ona pripada, a na minimalni vremenski period koji je jednak periodu između dva Kongresa. Obaveštenje o promeni se najkasnije dostavlja na Kongresu. Po isteku perioda između dva Kongresa, država članica se automatski vraća u svoj originalni broj jedinica doprinosa, osim ukoliko ne odluči da održi svoj doprinos na većem broju jedinica. Uplata dodatnih doprinosa će, shodno tome, povećati rashode.

3 Države članice su uvršćene u jedan od navedenih razreda doprinosa u trenutku njihovog prijema ili pristupanja Savezu, na osnovu postupka predviđenog u članu 21.4 Ustava.

4 Države članice mogu kasnije da budu svrstane u niži razred doprinosa, pod uslovom da pošalju zahtev za promenom Međunarodnom birou najmanje dva meseca pre otvaranja Kongresa. Kongres daje neobavezujuće mišljenje o tom zahtevu za promenom razreda doprinosa. Država je slobodna da odluči da li će slediti mišljenje Kongresa. Konačna odluka države članice se šalje Sekretarijatu Međunarodnog biroa, pre završetka Kongresa. Ovaj zahtev za promenom stupa na snagu kada i finansijske odredbe koje Kongres donese. Države članice koje nisu saopštile svoju želju da promene razred doprinosa u propisanom roku, zadržavaju se u razredu doprinosa kome su pripadale do tada.

5 Države članice ne mogu zahtevati da budu razvrstane u niži razred za više od jednog razreda odjedanput.

6 Međutim, u izuzetnim okolnostima, kao što su prirodne katastrofe, kada su neophodni programi međunarodne pomoći, Administrativni savet može odobriti privremeni prelazak za jedan niži razred doprinosa, samo jednom između dva Kongresa, na zahtev države članice, ako ona utvrdi da više ne može da zadrži razred doprinosa koji je prvobitno izabrala. Pod istim okolnostima, Administrativni savet može odobriti i privremeni prelazak u niži razred država članica koje ne pripadaju

kategoriji najmanje razvijenih država i koje su već razvrstane u razred od jedne jedinice, tako što će ih razvrstati u razred od 0,5 jedinica.

7 Primenom stava 6. Administrativni savet može odobriti privremeno razvrstavanje u niži razred doprinosa najviše za period od dve godine, ili do idućeg Kongresa, ako se on održava pre kraja tog perioda. Po isteku utvrđenog perioda, država o kojoj se radi automatski ponovo stupa u svoj prvobitni razred doprinosa.

8 Ne dovodeći u pitanje st. 4. i 5, za prelazak u viši razred doprinosa ne postoje nikakva ograničenja.

Član XXII

(Izmenjen član 152.)

Organizacija pomoćnih tela koje finansiraju korisnici

1 Savet za poštansku eksploataciju može, uz uslov da Administrativni savet to odobri, da osnuje određen broj pomoćnih tela koje finansiraju korisnici, volonterski, kako bi organizovao operativna, komercijalna, tehnička i ekonomska pitanja koja su u njegovoj nadležnosti po članu 18 Ustava, ali koja ne mogu da se finansiraju iz regularnog budžeta.

2 Nakon stvaranja takvog tela u okviru Saveta za poštansku eksploataciju, Savet za poštansku eksploataciju odlučuje o osnovnom okviru poslovnika tela, uzimajući u obzir osnovna pravila i principe Svetskog poštanskog saveza kao međuvladine organizacije, i podnosi ga Administrativnom savetu na odobrenje. Osnovni okvir uključuje sledeće elemente:

2.1 mandat;

2.2 članstvo, uključujući i kategorije članova;

2.3 pravila za donošenje odluka, uključujući njegovu unutrašnju strukturu i njegov odnos sa ostalim organima Saveza;

2.4 glasanje i načela predstavljanja;

2.5 finansiranje (pretplata, naknada za korišćenje, itd.);

2.6 sastav sekretarijata i upravljačku strukturu.

3 Svako pomoćno telo koje finansiraju korisnici organizuje svoje aktivnosti samostalno u osnovnom okviru koji je odlučio Savet za poštansku eksploataciju i odobrio Administrativni savet, i priprema godišnji izveštaj o svojim aktivnostima koji razmatra Savet za poštansku eksploataciju.

4 Administrativni savet određuje pravila vezana za dodatne troškove koje pomoćna tela finansirana od strane korisnika treba da daju redovnom budžetu, i objavljuje ih u Finansijskim pravilnicima Svetskog poštanskog saveza.

5 Generalni direktor Međunarodnog biroa upravlja sekretarijatom pomoćnih tela koja finansiraju korisnici u skladu sa odnosnim Statutom zaposlenih i Pravilnicima koji važe za osoblje zaposleno u pomoćnim telima finansiranim od strane korisnika. Sekretarijat pomoćnih tela sastavni je deo Međunarodnog biroa.

6 Informacije koje se odnose na pomoćna tela koje finansiraju korisnici sačinjene u skladu sa ovim članom podnose se Kongresu nakon njihovog osnivanja.

Član XXIII

Stupanje na snagu i vađenje Dodatnog protokola Opštem pravilniku
Svetskog poštanskog saveza

1 Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. jula 2019. godine i ostaje na snazi neograničeno vreme.

U potvrdu čega punomoćnici vlada država članica su sačinili ovaj Dodatni protokol, koji ima istu snagu i isto važi kao da su njegove odredbe unete u sam tekst Opšteg pravilnika, i oni su ga potpisali u jednom primerku koji se deponuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostavlja kopiju svakoj ugovornoj strani.

Sačinjeno u Adis Abebi, 7. septembra 2018. godine.

DODATNI PROTOKOL SVETSKE POŠTANSKE KONVENCIJE

Punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza, koji su se sastali na Vanrednom kongresu u Adis Abebi, uzimajući u obzir član 22. stav 3. Ustava Svetskog poštanskog saveza zaključenog u Beču 10. jula 1964. godine, doneli su, sporazumno i shodno članu 25. stav 4. Ustava, u okviru ovog Dodatnog protokola, sledeće izmene i dopune Svetske poštanske konvencije usvojene u Istanbulu 6. oktobra 2016. godine.

Član I

(Izmenjen član 17.)

Osnovne usluge

1 Države članice se staraju da njihovi ovlašćeni operatori obezbeđuju prijem, preradu, prevoz i uručenje pismonosnih pošiljaka.

2 Pismonosne pošiljke koje sadrže samo dokumenta su:

2.1 prioritetne pošiljke i neprioritetne pošiljke, mase do 2 kilograma;

2.2 pisma, dopisnice i štampane stvari, mase do 2 kilograma;

2.3 sekogrami, mase do 7 kilograma;

2.4 posebne vreće koje sadrže novine, časopise, knjige i slične štampane stvari za istog primaoca na istoj adresi pod nazivom „M vreće”, mase do 30 kilograma.

3 Pismonosne pošiljke koje sadrže robu su:

3.1 prioritetni i neprioritetni mali paketi, mase do 2 kilograma;

3.2 sekogrami, mase do 7 kilograma, kako je navedeno u Pravilnicima;

3.3 posebne vreće koje sadrže novine, časopise, knjige i slične štampane stvari za istog primaoca na istoj adresi pod nazivom „M vreće”, mase do 30 kilograma, kako je navedeno u Pravilnicima.

4 Pismonosne pošiljke su razvrstane i prema brzini prenosa pošiljaka i prema sadržaju pošiljaka u skladu sa Pravilnicima.

5 U okviru kriterijuma iz stava 4, pismonosne pošiljke mogu biti klasifikovane i na osnovu njihovog formata i to kao (P) mala pisma, (G) velika pisma, (E) glomazna pisma ili (E) mali paketi. Ograničenja u pogledu veličine i mase su navedena u Pravilnicima.

6 Veće granice mase od onih navedenih u stavu 2. primenjuju se opciono za određene kategorije pismonosnih pošiljki pod uslovima utvrđenim u Pravilnicima.

7 Države članice se takođe staraju da njihovi ovlašćeni operatori obezbeđuju prijem, preradu, prevoz i uručenje poštanskih paketa mase do 20 kilograma.

8 Granice mase preko 20 kilograma primenjuju se opciono za određene kategorije poštanskih paketa pod uslovima utvrđenim u Pravilnicima.

Član II

(Izmenjen član 18.)

Dopunske usluge

1 Države članice obezbeđuju obavljanje sledećih obaveznih dopunskih usluga:

1.1 preporučeno rukovanje za prioritetne i avionske pismonosne pošiljke u polazu;

1.2 preporučeno rukovanje za sve preporučene pismonosne pošiljke u dolazu.

2 Države članice mogu obezbediti pružanje sledećih opcionih dopunskih usluga u odnosima između onih ovlašćenih operatora koje su se dogovorile da pružaju usluge:

2.1 označavanja vrednosti za pismonosne pošiljke i pakete;

2.2 otkupnine za pismonosne pošiljke i pakete;

2.3 praćenje uručenja za pismonosne pošiljke;

2.4 uručenje primaocu lično preporučenih pismonosnih pošiljaka ili pismonosnih pošiljaka sa označenom vrednošću;

2.5 oslobađanja od plaćanja poštarine i dažbina za uslugu uručenja pismonosnih pošiljaka i paketa;

2.6 usluge prenosa glomaznih paketa;

2.7 „Consignment“ za zbirne pošiljke primljene od jednog pošiljaoca, a upućene za inostranstvo;

2.8 vraćanje robe, koje podrazumevaju vraćanje robe od strane primaoca prodavcu, uz pisano odobrenje prodavca.

3 Sledeće tri dopunske usluge sadrže i obavezni i opcioni deo:

3.1 pošiljka sa plaćenim odgovorom u međunarodnom poštanskom saobraćaju (IBRS), koja je u osnovi opciona. Međutim, sve države članice ili njihovi ovlašćeni operatori su obavezni da obezbede uslugu vraćanja pošiljaka IBRS;

3.2 međunarodni kuponi za odgovor, koji se mogu zameniti u svakoj državi članici pri čemu je, prodaja međunarodnih kupona za odgovor opciona usluga;

3.3 povratnica za preporučene pismonosne pošiljke, pakete i pošiljke sa označenom vrednošću. Sve države članice ili njihovi ovlašćeni operatori primaju povratnice u dolaznom saobraćaju dok je povratnica u polaznom saobraćaju opciona usluga.

4 Opis ovih usluga kao i njihova poštarina utvrđeni su Pravilnicima.

5 Kada su uslugom obuhvaćene i niže navedene usluge koje podležu posebnoj poštarini u unutrašnjem saobraćaju, ovlašćeni operatori imaju pravo da naplate istu poštarinu i za međunarodne pošiljke, pod uslovima utvrđenim u Pravilnicima:

5.1 dostava malih paketa mase preko 500 grama;

5.2 pismonosne pošiljke primljene posle zadnje otpreme;

5.3 pošiljke predate van redovnog radnog vremena šaltera;

5.4 prijem pošiljke na adresi pošiljaoca;

5.5 povlačenje pismonosne pošiljke van redovnog radnog vremena šaltera;

5.6 „poste restante“;

5.7 ležarina za pismonosne pošiljke mase preko 500 grama (gde izuzetak predstavljaju pošiljke za slepe osobe) i za pakete;

- 5.8 dostava paketa, po ostavljanju izveštaja o prispeću;
- 5.9 naplata poštarine za pokriće rizika od više sile;
- 5.10 uručenje pismonosnih pošiljki van redovnog radnog vremena šaltera.

Član III

Stupanje na snagu i važenje Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije

1 Ovaj Dodatni protokol stupa na snagu 1. jula 2019. godine i primenjuje se do stupanja na snagu Akata narednog Kongresa.

U potvrdu čega punomoćnici vlada država članica su sačinili ovaj Dodatni protokol, koji ima istu snagu i isto važi kao da su njegove odredbe unete u sam tekst Konvencije i oni su ga potpisali u jednom primerku, koji se deponuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostavlja kopiju svakoj ugovornoj strani.

Sačinjeno u Adis Abebi, 7. septembra 2018. godine.

ZAVRŠNI PROTOKOL DODATNOG PROTOKOLA SVETSKE POŠTANSKE KONVENCIJE

U trenutku potpisivanja Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije, zaključene na današnji dan, potpisani punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza saglasili su se o sledećem:

Član I

(Izmenjen član VI Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije)

Osnovne usluge

1 Bez obzira na odredbe člana 17., Australija ne prihvata da osnovne usluge obuhvataju poštanske pakete.

2 Odredbe člana 17.2.4 ne primenjuju se na Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Severne Irske, čije nacionalno zakonodavstvo propisuje nižu granicu mase. Zakonodavstvo u oblasti zdravlja i bezbednosti u Ujedinjenom Kraljevstvu ograničava masu vreća do 20 kilograma.

3 Bez obzira na član 17.2.4, Azerbejdžan, Kazahstan, Kirgistan i Uzbekistan imaju ovlašćenje da ograniče, u polazu i dolazu, najveću težinu M vreća na 20 kilograma.

4 Bez obzira na član 17, Island prihvata pošiljke za slepe osobe samo u meri koja je predviđena njegovim nacionalnim zakonodavstvom.

U potvrdu čega punomoćnici vlada država članica su sačinili ovaj Završni protokol koji ima istu snagu i isto važi kao da su njegove odredbe unete u sam tekst Konvencije, i oni su ga potpisali u jednom primerku, koji se deponuje kod generalnog direktora Međunarodnog biroa. Međunarodni biro Svetskog poštanskog saveza dostavlja kopiju svakoj ugovornoj strani.

Sačinjeno u Adis Abebi, 7. septembra 2018. godine.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavno-pravni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju akata Svetskog poštanskog saveza sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je propisano da Narodna skupština Republike Srbije potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE AKATA SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Svetski poštanski savez - Universal Postal Union (u daljem tekstu: UPU) predstavlja specijalizovanu agenciju Ujedinjenih nacija sa sedištem u Bernu, Švajcarska. UPU je osnovan 1874. godine, sa misijom uspostavljanja i unapređenja saradnje na multilateralnoj osnovi i obezbeđenja uspešnog funkcionisanja poštanskog saobraćaja, sa jedne strane, i davanja doprinosa postizanju viših ciljeva međunarodne saradnje u privrednoj, socijalnoj i kulturnoj oblasti. UPU ima 192 države članice, i to 29 industrijalizovanih i 163 zemalja u razvoju, udruženih u cilju jedinstvenog i kvalitetnog obavljanja međunarodnih poštanskih usluga.

UPU kao nepolitička organizacija ne bavi se unutrašnjim pitanjima organizovanja i funkcionisanja poštanskog saobraćaja država članica. Međutim, države članice prihvataju obavezu da primenjuju regulativu UPU u međunarodnom poštanskom saobraćaju. Osnovni principi ove regulative su: jedinstvo poštanske teritorije, sloboda poštanskog tranzita i jedinstveni principi tarifiranja za međunarodne pismonosne usluge.

Misija UPU je obezbeđenje stalnog održivog razvoja kvalitetne, efikasne i dostupne univerzalne poštanske usluge putem:

- 1 Slobodnog protoka poštanskih pošiljaka na jedinstvenoj poštanskoj teritoriji, sastavljenoj od međusobno povezanih mreža;
- 2 Prihvatanja jedinstvenih standarda kvaliteta i upotrebe novih tehnologija;
- 3 Obezbeđenja saradnje i međupovezanosti zainteresovanih strana;
- 4 Podsticanja efikasne tehničke saradnje;
- 5 Zadovoljenja rastućih potreba korisnika.

Kongres kao vrhovni organ UPU, sastavljen od opunomoćenih predstavnika vlada država članica, zaseda svake četvrte godine. Mandat Kongresa određen je Ustavom, Opštim pravilnikom i drugim obavezujućim aktima UPU. Kongres vrši zakonodavnu i regulatornu funkciju i predstavlja forum za određivanje opšte politike i strategije UPU za period između dva Kongresa.

Savezna Republika Jugoslavija je pristupila u članstvo UPU 18. juna 2001. godine, nakon usvajanja Zakona o potvrđivanju akata Svetskog poštanskog saveza usvojenih na Kongresu održanom 1999. godine u Pekingu.

Učešće na Kongresu predstavlja međunarodnu obavezu Republike Srbije, kao članice UPU, koja proizilazi iz Ustava i drugih obavezujućih akata UPU, kojima je naša država pristupila.

Predstavnik Republike Srbije na Vanrednom Kongresu Svetskog poštanskog saveza (Universal Postal Union), koji je održan u periodu od 3.

septembra do 7. septembra 2018. godine, u Adis Abebi (Etiopija), bila je Oreta Jovanović, otpravnik poslova Ambasade Republike Srbije u Adis Abebi.

Na zasedanju Kongresa ovašćeni predstavnik Republike Srbije zastupao je interese koje je usvojila Vlada Zaključkom 05 Broj: 037-7985/2018-1 od 28. avgusta 2018. godine, kojim je prihvaćena Platforma za učešće predstavnika Republike Srbije na Vanrednom Kongresu Svetskog poštanskog saveza.

Opunomoćeni predstavnici vlada država članica UPU na Vanrednom Kongresu UPU, usvojili su sledeća akta:

- Deseti dodatni protokol Ustavu Svetskog poštanskog saveza;
- Drugi dodatni protokol Opštem pravilniku Svetskog poštanskog saveza;
- Dodatni protokol Svetske poštanske konvencije;
- Završni protokol Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije,

Osnovni cilj koji se želi postići donošenjem Zakona o potvrđivanju akata Svetskog poštanskog saveza je ispunjavanje međunarodnih obaveza koje proističu iz članstva Republike Srbije u UPU.

Ustav je osnovni Akt UPU i sadrži jedinstvena pravila o strukturi i organima UPU i ne podleže rezervama. To je diplomatski akt, potvrđen od strane nadležnih organa svake države članice UPU. Izmene i dopune Ustava mogu se vršiti samo putem Dodatnog protokola koji je predmet potvrđivanja.

Punomoćnici vlada država članica Svetskog poštanskog saveza okupljeni na Vanrednom Kongresu UPU usvojili su **Deseti dodatni protokol Ustavu Svetskog poštanskog saveza** kojim je izvršena izmena čl.1, 8. i 18. Ustava.

Drugim dodatnim protokolom Opštem pravilniku Svetskog poštanskog saveza usvojenim na Kongresu, utvrđeno je da Kongres bira države članice koje će biti članovi Administrativnog saveta i Saveta za poštansku eksploataciju ali u skladu sa, između ostalog, izbornim procedurama utvrđenim u rezolucijama Kongresa koje se odnose na ovo pitanje.

Administrativni savet definiše, formalizuje i/ili formira stalne grupe i radne grupe ili druga tela koja će se osnivati u okviru njegove strukture, uz dužno poštovanje strategije i poslovnog plana Saveza koje usvoji Kongres.

Opšti pravilnik Svetskog poštanskog saveza dopunjen je i članom 117bis kojim je definisan Koordinacioni komitet za stalna tela Saveza, njegove odgovornosti i nadležnosti. Predsedavajući Administrativnog saveta, predsedavajući Saveta za poštansku eksploataciju i generalni direktor Međunarodnog biroa čine Koordinacioni komitet za stalna tela Saveza.

Drugim dodatnim protokolom uvedeni su i novi razredi doprinosa. Svaka država članica uvršćene u jedan od navedenih razreda doprinosa u trenutku njihovog prijema ili pristupanja Savezu, na osnovu postupka predviđenog u članu 21.4 Ustava.

Ovim izmenama uvedeni su novi razredi doprinosa i to razred do 47, 43, 37, 33, 27, 23, 17, 13, 7 i 0,1 jedinica.

Dodatni protokol Svetske poštanske konvencije i Završni protokol Svetske poštanske konvencije sadrže zajednička pravila koja se primenjuju na međunarodni poštanski saobraćaj, kao i odredbe koje se odnose na pismonosne pošiljke i pakete.

Vanredni Kongres Svetskog poštanskog saveza usvojio je **Dodatni protokol Svetske poštanske konvencije** kojim se, između ostalog, redefinišu osnovne usluge, odnosno pored navedenih usluga dodaju se i sekogrami do 7kg kao i posebne vreće koje sadrže novine, časopise, knjige i slične štampane stvari za istog primaoca na istoj adresi pod nazivom „M vreće”, mase do 30 kilograma.

Završnim protokolom Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije izmenjen je član 6. Dodatnog protokola Svetske poštanske konvencije, kojim se definišu Osnovne usluge a koji je dopunjen tačkom 4.

Polazeći od stava da usvojena akta na Kongresu trebalo da stupe na snagu 1. jula 2019. godine, do tog perioda, sve države članice trebalo bi da završe postupke ratifikacije akata u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima. Za našu državu to znači usvajanje Zakona o potvrđivanju akata Svetskog poštanskog saveza, usvojenih na Varednom Kongresu Svetskog poštanskog saveza, u Narodnoj skupštini.

Strane na koje će uticati primena ovog zakona:

- **javni poštanski operator** - zakon preciznije definiše uslove pod kojima će ovlašćeni poštanski operator države članice UPU obavljati međunarodne poštanske usluge, odnosno obaveze da prema principu reciprociteta, obezbeđuje razmenu poštanskih pošiljaka, poštujući načelo slobodnog tranzita i ravnopravne prerade poštanskih pošiljaka koje dolaze iz drugih država, kao sopstvene poštanske pošiljake, bez diskriminacije.

- **korisnici poštanskih usluga** - obezbeđeno je pravo na univerzalnu poštansku uslugu svim fizičkim i pravnim licima, na jedinstvenoj poštanskoj teritoriji pod jednakim uslovima i po pristupačnim cenama.

- **zaštita životne sredine** - zakonom se u potpunosti poštuju sve međunarodne norme koje se odnose na zaštitu životne sredine, unapređuje se sigurnost poštanskih pošiljaka, bezbednost korisnika i zaposlenih, kako se ne bi ugrozili životi i zdravlje ljudi, životna sredina i imovina.

III. STVARANJE FINANSIJSKIH OBAVEZA ZA REPUBLIKU SRBIJU IZVRŠAVANJEM AKATA SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Izvršavanjem akata Svetskog poštanskog saveza ne stvaraju se finansijske obaveze za Republiku Srbiju, osim uplata doprinosa koje plaća svaka država članica Svetskog poštanskog saveza.

IV. PROCENA POTREBNIH FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA IZVRŠAVANJE AKATA SVETSKOG POŠTANSKOG SAVEZA

Za sprovođenje ovog zakona nisu potrebna finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije.